

10 **Warszawski Festiwal Filmów  
o Tematyce Żydowskiej**  
Warsaw Jewish Film Festival since 2003  
Dedykowany Braciom Coen / Dedicated to Coen Brothers



25-30 X 2012

**Kinoteka**

[www.wjff.pl](http://www.wjff.pl)

## ► Spis treści

SŁOWO WSTĘPNE MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO – ADAMA STRUZIKA	3
INTRODUCTION OF THE MARSHALL OF THE MASOVIAN VOIVODSHIP – ADAM STRUZIŁ	3
SŁOWO WSTĘPNE MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO – BOGDANA ZDROJEWSKIEGO	4
INTRODUCTION OF THE MINISTER OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE – BOGDAN ZDROJEWSKI	4
Słowo wstępne Dyrektora Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej	5
INTRODUCTION OF THE DIRECTOR OF THE Warsaw Jewish Film Festival	5
Honorowa Kamera Dawida 2012	6
Honorary David Camera 2012	6
Międzynarodowe jury 2012	6
INTERNATIONAL JURY 2012	6
Historia Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej	7–8
THE HISTORY OF THE WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL	7–8
Niektórzy laureaci naszych Kamer Dawida	9
Some of our David Camera laureates	9
ORGANIZATORZY	9
ORGANIZERS	9
Konkurs 2012: FABUŁY DŁUGOMETRAŻOWE	10-13
Competition 2012: NARRATIVE FEATURE	10-13
Konkurs 2012: DOKUMENTY DŁUGOMETRAŻOWE	13–17
Competition 2012: FEATURE DOCUMENTARIES	13–17
Konkurs 2012: KRÓTKIE FABUŁY I ANIMACJE	18–19
Competition 2012: SHORT FICTION FILMS AND ANIMATIONS	18–19
Konkurs 2012: DOKUMENTY KRÓTKOMETRAŻOWE	20–21
Competition 2012: SHORT DOCUMENTARIES	20–21
Poza konkursem 2012: FABUŁY DŁUGOMETRAŻOWE	22
Outside of the competition 2012: FICTION FEATUREFILMS	22
Poza konkursem 2012: DŁUGOMETRAŻOWE FILMY DOKUMENTALNE	22
Outside of the competition 2012: NARRATIVE FEATURE	22
Poza konkursem 2012 : Eksperymentalne filmy z Shoah Film Collection	23–24
Outside of the competition 2012: Experimental shorts from SHOAH FILM COLLECTION	23–24
PISMO – TAJEMNICA LOGIKI DOTACJI DLA FESTIWALU ŻYDOWSKIE MOTYWY	25–26
MYSTERIOUS LOGIC BEHIND GRANTS FOR FESTIVAL JEWISH MOTIFS	27
Oświadczenie po wyroku Sądu Apelacyjnego – 3 sierpnia 2012 r.	
Warszawa, 3 września 2012	25-26
Statement after the decision of the Court of Appeal from August 3rd, 2012 Warsaw, September 3rd, 2012	27-28
Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej, od 2003 r. - <a href="http://www.wjff.pl">www.wjff.pl</a>	
ogłasza konkurs na DYREKTORA FESTIWALU	29

## SŁOWO WSTĘPNE MARSZAŁKA WOJEWÓDZTWA MAZOWIECKIEGO – ADAMA STRUZIKA INTRODUCTION OF THE MARSHALL OF THE MASOVIAN VOIVODSHIP – ADAM STRUZIŁ



Szanowni Państwo,

pragnę serdecznie powitać organizatorów, uczestników oraz wszystkich gości 10. Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej. To niezwykle ciekawe i cenne wydarzenie, już od 2003 roku, wzbogaca kalendarz imprez kulturalnych odbywających się jesienią w stolicy. Z satysfakcją obserwuję, jak ranga i prestiż tej ważnej inicjatywy artystycznej i społecznej, z roku na rok rosną. Cieszę się, że zdobywa ona coraz większe uznanie zarówno wśród twórców filmowych, jak i publiczności. Jest mi niezmiernie miło, że po raz kolejny mogę objąć nad tym wspaniałym przedsięwzięciem patronat honorowy.

Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej ma wyjątkowe znaczenie dla ukazywania wszechstronności kultury żydowskiej, w kontekście ważnej, tragicznej przeszłości narodu żydowskiego, od lat związanego z Polską. Formuła przeglądu pozwala zaprezentować szerokiej grupie odbiorców dziedzictwo narodu żydowskiego. Festiwal, poprzez sztukę filmową, promuje także wartości tolerancji narodowej, a także dialogu międzykulturowego.

Jubileuszowa 10. edycja Festiwalu dedykowana jest braciom Ethanowi i Joelowi Coenom, którzy stanowią wybitny, znany na całym świecie duet reżyserski, ceniący nie tylko za odwagę i bezkompromisowość w poruszaniu najtrudniejszych tematów, ale również unikatowy wkład w światową kinematografię.

Oprócz znakomitych filmów laureatów Honorowej Kamery Dawida – Braci Coen, publiczność będzie miała okazję obejrzeć inne ciekawe produkcje z kilkunastu krajów, w większości niewyświetlane wcześniej w Polsce, które nawiązują w różny sposób do tematyki żydowskiej. Na uwagę zasługuje m.in. film w reż. Anny Justice pt. „Zagubiony Czas”, którego premierowy pokaz otwiera tegoroczną edycję Festiwalu. Opowiada o miłości Żydówki i Polaka, których historia, po pomyślnej ucieczce z obozu koncentracyjnego, wywołuje wzruszenie oraz chwilę refleksji nad losami ludzi tamtej epoki.

Wierzę, że 10. edycja Festiwalu okaże się wielkim sukcesem i na długo pozostanie w pamięci jej uczestników. Wszystkich Państwa serdecznie pozdrawiam oraz życzę wielu, wspaniałych emocji i wrażeń.

Adam Struzik

  
Marszałek Województwa Mazowieckiego

Ladies and Gentlemen,

I would like to cordially greet organizers, artists and all guests at the 10th Warsaw Jewish Film Festival. This is a very interesting and valuable event, which since the year 2003 have been enriching the calendar of cultural events that take place in Warsaw in autumn. With satisfaction I observe that every year the significance and prestige of this important artistic and social initiative grow. I am pleased that the Festival have been gaining a growing recognition among both the filmmakers as well as the audience. Once again I accepted the honorary patronage of this splendid event with great pleasure.

The Warsaw Jewish Film Festival has an exceptional meaning for presenting a versatility of Jewish culture in the context of important but tragic history of the Jewish nation, which for years have been connected with Poland. Festival's form allows to present the heritage of the Jewish nation to a wide range of audience. Through the art of film the Festival promotes also the value of tolerance as well as intercultural dialogue.

The jubilee 10th edition of the Festival is dedicated to Ethan and Joel Coen – an outstanding and world-known duet of directors, who are regarded not only for their courage and uncompromising nature of presenting the most difficult issues but also for their unique contribution to the world's cinematography.

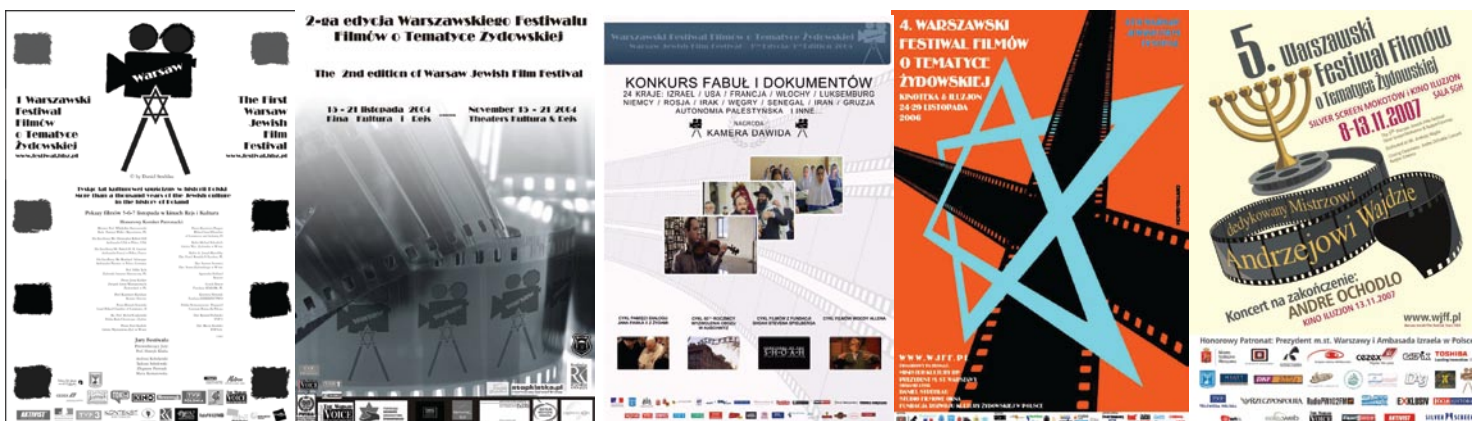
Except from productions of the Laureates of the Honorary David Camera – Brothers Coen – the audience will have the possibility of watching other interesting films from several countries, which in different way apply to Jewish issues. Most of them have never been screened in Poland. Worth noticing is "Remembrance" directed by Anna Justice, the premiere screening of which will open this year's Festival. The film tells about love between a Jew and Pole, whose story after successful escape from a concentration camp causes emotions and a moment of reflection on fate of people from that period.

I am convinced that the 10th edition of the Festival will be a great success and will remain in the memory of its participants for a long time. I greet you all cordially and wish you many wonderful emotions and impressions.

Adam Struzik

  
Marshal of the Mazowieckie Voivodeship

▼ Plakaty dziesięciu edycji Festiwalu od roku 2003:  
Posters of the ten editions of Warsaw Jewish Film Festival since 2003:



## SŁOWO WSTĘPNE MINISTRA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO – BOGDANA ZDROJEWSKIEGO INTRODUCTION OF THE MINISTER OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE – BOGDAN ZDROJEWSKI



Szanowni Państwo,

Utrzymujące się zainteresowanie historią i kulturą żydowską sprawia, że każdego roku Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej przyciąga liczną publiczność, przyczyniając się do szerzenia wiedzy o tożsamości narodowej i kulturowej oraz historii społeczności żydowskiej, o ideach tolerancji i potrzebie otwarcia się na inną kulturę, wyznanie i sposób myślenia. Miejscem Festiwalu jest nieprzypadkowo Warszawa, miasto, które było dużym skupiskiem ludności żydowskiej.

Także podczas tegorocznej dziesiątej, jubileuszowej edycji Festiwalu publiczność będzie miała okazję obejrzeć najnowsze filmy z różnych krajów związane z tematyką żydowską. Zaprezentowane mają być międzynarodowe produkcje fabularne i dokumentalne, dotyczące nie tylko tematu zagłady i pamięci o niej, ale i problemów dzisiejszych Żydów w różnych częściach globu.

Tradycją Festiwalu jest dedykowanie kolejnej edycji osobie lub osobom, których twórczość filmowa na trwałe zostawiła ślad w historii światowej kinematografii. Dzięki temu, obok projekcji konkursowych, zapoznać się możemy każdorazowo z dorobkiem artystycznym wybranych twórców. W tym roku będzie to twórczość braci Coen.

Mam nadzieję, że podczas tegorocznej, jubileuszowej edycji obejrzymy wartościowe, wzbudzające emocje dzieła, które przyniosą ich twórcom wiele nagród i wyróżnień. Życzę tego wszystkim uczestnikom Festiwalu!

Warszawa, 25 października 2012 r.

**Bogdan Zdrojewski**  
Kultury i Dziedzictwa Narodowego

Ladies and Gentlemen,

Remaining interest in the Jewish history and culture causes that every year the Warsaw Jewish Film Festival attracts a large audience and contributes to spreading knowledge about national and cultural identity as well as history of Jewish community, about tolerance and the need to open on other culture, faith and way of thinking. It is no coincidence that the Festival takes place in Warsaw: the city used to be a large centre of the Jewish population.

Similarly to previous editions, also during this year's jubilee 10th edition of the Festival the audience will have an opportunity of watching the newest films from different countries. All productions are related to Jewish issues. International both narrative features and documentaries not only on Holocaust and the memory about it but also on current problems of Jews living in different parts of the world will be presented.

To the Festival's tradition belongs dedicating certain editions to a person or people whose film productions earned their place in the history of the world's cinematography. Thanks to that the audience not only can watch the competition films but also has a chance of familiarizing itself with artistic works of chosen artists. This year these will be the works of Brothers Coen.

I hope that during this year's jubilee edition we will watch valuable and causing emotions films which will bring their makers many awards and honourable mentions. I wish this all participants of the Festival!

Warsaw, 25th October 2012

**Bogdan Zdrojewski**  
Minister of Culture and National Heritage

▼ Plakaty dziesięciu edycji Festiwalu od roku 2003:  
Posters of the ten editions of Warsaw Jewish Film Festival since 2003:



## SŁOWO WSTĘPNE DYREKTORA WARSZAWSKIEGO FESTIWALU FILMÓW O TEMATYCE ŻYDOWSKIEJ INTRODUCTION OF THE DIRECTOR OF THE WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL

Szanowni Państwo, Drodzy Widzowie,  
Serdecznie witam na moim autorskim Festiwalu filmowym dedykowanym filmom o szeroko interpretowanej tematyce żydowskiej.

Podczas tegorocznego Festiwalu zaprezentowanych zostanie 58 produkcji, w tym 37 filmów konkursowych: 15 filmów fabularnych i 22 filmy dokumentalne oraz poza konkursem: 4 filmy długometrażowe i 17 krótkometrażowych produkcji eksperymentalnych z Filmowej Kolekcji Shoah Wilfrieda Agricoli de Cologne. Filmy konkursowe to najnowsze produkcje międzynarodowe. W latach 2011-2012 wszystkie filmy były pokazywane i zdobywały nagrody na kilkunastu najbardziej prestiżowych festiwalach filmowych świata, większość z nich nie była nigdy pokazywana w Polsce.

Filmem otwarcia w dniu 23.10 będzie ZAGUBIONY CZAS w reż. Anny Justice z udziałem reżyserki i aktorów (m.in. Mateusz Damięcki). Film zamknięcia to dokument ROMAN POLAŃSKI: MOJE ŻYCIE w dniu 30.10 o godz. 21.00. po rozdaniu nagród Kamer Dawida.

W tegorocznym repertuarze Festiwalu znalazły się również takie produkcje jak: PRZYPIS w reż. Josepha Cedara, który był izraelskim kandydatem do Oscara 2012, laureatem nagrody na Festiwalu Filmowym w Cannes 2011 za najlepszy scenariusz, laureatem Nominacji za najlepszy film festiwalu Cannes 2011 oraz laureatem 9 nagród Izraelskiej Akademii Filmowej 2011, oraz np. niemiecki film o relacjach Żyda z Palestyńczykiem KADYSZ ZA PRZYJACIELA, w którym postać głównego bohatera odegrał polski aktor Ryszard Ronczewski - aktor będzie obecny na projekcji. Dla miłośników komedii film oscarowego duetu Michel Hazanavicius i Jean Dujardin - laureatów Oscara 2012 za ARTYSTĘ. OSS 117 - RIO NIE ODPOWIADA - francuska parodia Jamesa Bonda.

Jak co roku nie zabraknie filmów dokumentalnych poruszających tematykę Holocaustu, m.in. ZAZDROŚCIŁEM PTAKOM (poszukiwanie odpowiedzi na pytanie: Dlaczego po drugiej wojnie światowej niektórzy Żydzi Polscy postanowili osiedlić się w Niemczech), LEW JUDY (wielokrotnie nagradzany dokument przedstawiający wycieczkę młodych amerykańskich Żydów do obozów koncentracyjnych, na czele której stoi ocalały z Auschwitz bohater filmu) oraz OSTATNI LOT PETERA GINZA (niesamowity animowany dokument prezentujący pamiętnik przebywającego w obozie chłopca świadomego swojej zagłady).

W tegorocznym repertuarze znalazły się także wnikliwe filmy dokumentalne, wykorzystujące język szkoły Kazimierza Karabasa, dotyczące konfliktu palestyńsko-izraelskiego, m.in. AMEER TEŻ MA BRŃN, MOJA DZIELNICA, KOLABORANT I JEGO RODZINA oraz dwie trzymające w napięciu produkcje brytyjskie z cyklu CENA WŁADZY: PREZYDENT ARAFAT I PREZYDENT PERES. Miłośnicy filmów krótkometrażowych także znajdą coś dla siebie. Film HOLOCAUST - OBÓZ KONCENTRACYJNY AUSCHWITZ autorstwa chińskiego reżysera Wudu Yu to świetna animacja przedstawiająca Holocaust oczyma ludzi „z zewnątrz”.

Nasza jubileuszowa 10. edycja to liczba na wskroś symboliczna, cyfra jeden to nawiązanie do pojawienia się poraz pierwszy w Europie Wschodniej, a tym samym w Polsce, festiwalu filmowego o tematyce żydowskiej. Zaś cyfra zero to informacja o zero złotych otrzymanych od kilku lat od polskich instytucji Państwowych (MKiN, PISF, Biuro Kultury Miasta Warszawy). Oczywiście polskie instytucje państwowe mogą dysponować finansami podatnika jak chcą, ale zastanawia jedynie fakt, że odmawiają wsparcia pierwszemu festiwalowi, któremu udało się osiągnąć tak wiele na arenie międzynarodowej przy tak małych budżetach, a wspierają np. sumą 700 tys. zł. festiwal wtórny i młodszy Żydowskie Motywy, który nie ma takich osiągnięć jak nasz, np. coroczny światowy repertuar oraz w 2006 roku nagroda KAMERA DAWIDA dla filmu WEST BANK STORY, który trzy miesiące później otrzymał Oscara w tej samej kategorii co nasza, w roku 2007 dwa filmy w oficjalnej selekcji naszego Festiwalu otrzymały trzy miesiące później Nominacje do Oscara w kategorii nie anglojęzyczny film. To przecież o czymś świadczy...

Aktualnie Festiwal nasz realizowany jest za jedyne kilkadziesiąt tysięcy zł. wkładu finansowego i dzięki poświęceniu dwóch osób, wsparciu trzeciej, które pracują za dziesięcioosobowy zespół Festiwalu, oraz dzięki pomocy olbrzymiej grupy życzliwych wolontariuszy - dziękuję Wam z całego serca! Strasznie nam przykro, że wielkość budżetu wpływa na jakość naszej pracy, ilość gości, wielkość sali kinowej oraz zasięg promocji.

Mimo, tych słodko - gorzkich informacji pozwalam sobie życzyć Państwu niezapomnianych wrażeń, i poszerzenia wiedzy o tematyce żydowskiej poprzez oglądanie całej palety festiwalowych filmów.

Ladies and Gentlemen, Dear Audience,

I cordially welcome you to the Film Festival which I have myself created. The Festival is dedicated to films associated with a wide range of Jewish subjects.

During this year's Festival 37 competition films will be presented, including 15 narrative features and 22 feature docs as well as 21 non-competition films: 4 full-length features and 17 short experimental productions from the Shoah Film Collection by Wilfried Agricola de Cologne. All competition films are newest productions from all over the world. They were screened and awarded at several world's most prestigious film festivals between 2011 and 2012. Most of them have never been shown in Poland.

The Opening Movie is REMEMBRANCE directed by Anna Justice, which will be screened on 23rd October in the presence of the director and actors (i.a. Mateusz Damięcki). The Closing Movie is a documentary ROMAN POLAŃSKI: A LIFE MEMOIR. The screening will take place on 30th October, at 9 p.m., after the ceremony of awarding DAVID CAMERAS.

In this year's programme there are such productions as FOOTNOTE directed by Joseph Cedar. The movie was nominated for Oscar 2012, won an Award for the Best Screenplay at the Cannes 2011 Film Festival, was nominated for Palme d'Or 2011 as well as won 9 Awards of the Israeli Film Academy 2011. Another film which will be screened is a German movie on relations between a Jew and a Palestinian, entitled KADDISH FOR A FRIEND, in which the main role is played by a Polish actor Ryszard Ronczewski, who will be our guest. To enthusiasts of comedies we recommend a movie made by an Oscar-winning duet Michel Hazanavicius and Jean Dujardin - Oscar 2012 for THE ARTIST. OSS 117: LOST IN RIO is a French parody of James Bond.

As usually at the Warsaw Jewish Film Festival there will be a wide choice of documentaries. We will screen movies on subjects connected with Holocaust, e.g. JEALOUS OF THE BIRDS (a search for an answer: why some Polish Jews decided to stay in Germany after World War II?), THE LION OF JUDAH (a documentary awarded at many film festivals which presents the journey of young American Jews to concentration camps in Europe, led by an Auschwitz survivor), as well as THE LAST FLIGHT OF PETER GINZ (amazing documentary presenting a diary of a boy who was sent to the Theresienstadt Ghetto).

In this year's repertoire there are also some thorough documentaries which use the language taught by Kazimierz Karabasz and which handle the subject of the Palestinian-Israeli conflict, e.g. AMEER GOT HIS GUN, MY NEIGHBORHOOD, THE COLLABORATOR AND HIS FAMILY, as well as two very suspenseful British documentaries from the series THE PRICE OF KINGS: PRESIDENT ARAFAT and PRESIDENT PERES. Devotees of short films will also find something for themselves. The movie "Holocaust - Auschwitz concentration camp" made by a Chinese director Wudu Yu is a great animated film presenting Holocaust from the perspective of a person "from the outside".

The jubilee 10th edition is through and through symbolic: figure one refers to the fact that our Festival is the first Jewish film festival in Eastern Europe, thus the first one in Poland, while figure zero gives information that for a few years the Festival has been receiving zero PLN of financial support from Polish state institutions (e.g. Ministry of Culture and National Heritage, Polish Film Institute, Culture Department of the City of Warsaw). Of course Polish state institutions can allocate the tax payers' money as they wish. However, I wonder why they refuse financial support for the first festival which achieved so much in the international arena, having such a small budget, while they support with the sum of 700 000 PLN (250.000 USD) a secondary and younger Festival: Jewish Motifs, which does not have such achievements as ours (e.g. every year we show films from the best film festivals from all over the world, and moreover, in 2006 the film "West Bank Story" was the winner of the 1st Award David Camera at our Festival, and three months later it was awarded Oscar in the same category, and two other films presented at our Festival were Oscar nominees in the category for the Best Foreign Language Film three months later: this proves something...).

At the moment the Festival is being organized only for a few dozen thousands PLN of cash contribution support and thanks to dedication of two people and support of a third person, who all do the work of a ten people team. We also receive help from a large group of kind volunteers - I thank you from the bottom of my heart! We are very sorry that the size of the budget influences the quality of our work, number of hours, the size of screening rooms and the range of promotion.

Despite these bitter-sweet remarks I would like to wish you unforgettable impressions as well as broadening your knowledge on Jewish issues through watching a wide choice of Festival films.

*Festival Director  
Daniel Strehlau*

*Dyrektor Festiwalu  
Daniel Strehlau*

TEGOROCZNY FESTIWAL DEDYKOWANY JEST ETHANOWI I JOELOWI COENOM, KTÓRYM ZOSTAŁA PRZYZNANA HONOROWA KAMERA DAWIDA 2012 ZA ODWAGĘ I WNIKLIVOŚĆ W POKAZYWANIU TEMATYKI ŻYDOWSKIEJ ORAZ UNIKATOWY WKŁAD W ŚWIATOWĄ KINEMATOGRAFIĘ.

Joel i Ethan Coen to amerykańscy filmowcy, scenarzyści, reżyserzy i producenci. Pochodzą z amerykańskiej rodziny o żydowskich korzeniach. Dorastali w St. Louis Park w stanie Minnesota. Już w dzieciństwie wykazywali zainteresowanie filmem. Za zarobione na koszeniu trawników pieniądze kupili swoją pierwszą kamerę. Za jej pomocą nagrywali remake'i znanych filmów. Okres studiów spędzili osobno: Joel studiował reżyserię, natomiast Ethan filozofię. Dopiero na początku lat 80. znowu połączyli swoje siły i stworzyli swój pierwszy film „Śmiertelnie proste”, który od razu został dobrze przyjęty. Od tego czasu bracia wyprodukowali piętnaście filmów. Są zdobywcami trzech Oscarów za film „To nie jest kraj dla starych ludzi” z 2007 roku oraz jednego za film „Fargo” z 1996 roku. Ponadto są laureatami wielu innych prestiżowych nagród, m.in. Złotego Globu, Nagrody BAFTA czy Złotej Palmy.

#### Fundatorzy Nagród Kamer Dawida 2012:

MKiDN Pan Bogdan Zdrojewski - Grand Prix 2012 - 15.000 PLN

Prezes TVP - Pan Juliusz Braun - Nagroda Specjalna - 10.000 PLN

#### 2012 Awards Founders:

Minister of Culture and National Heritage Mr. Bogdan Zdrojewski - 2012 Grand Prix - 15.000 PLN

President of TVP Mr. Juliusz Braun - Special Award - 10.000 PLN

THIS YEAR THE FESTIVAL IS DEDICATED TO ETHAN AND JOEL COEN WHO HAVE BEEN AWARDED THE 2012 HONORARY DAVID CAMERA: FOR THEIR COURAGE AND INSIGHT IN SHOWING ISSUES RELATED TO JEWISHNESS AS WELL AS THEIR UNIQUE CONTRIBUTION TO WORLD'S CINEMATOGRAPHY.



Joel and Ethan Coen are American filmmakers, screenwriters, directors as well as producers. They were brought up in a family of Jewish heritage and grew up in St. Louis Park, Minnesota. Already in their childhood they were interested in the art of film. For the money they earned on mowing lawns the Brothers bought their first camera which they used to make remakes of some well-known films. The period of university they spent separated: Joel studied film and Ethan philosophy. No sooner than at the beginning of the 1980s they started working together again and made their first film "Blood simple", which was well received. Joel and Ethan Coen won three Oscars for the movie "No country for old men" from 2007 and one for the movie "Fargo" from 1996. Moreover, they have been awarded many other prestigious prizes like Golden Globe Award, BAFTA Award as well as Palme d'Or.

## MIĘDZYNARODOWE JURY 2012 / INTERNATIONAL JURY 2012



**Andrzej Serdiukow**

*przewodniczący /  
Jury chairman*

**Polska / Poland**

Znany producent i dystrybutor filmowy, związany z branżą filmową od 35 lat. Przez wiele lat związany zawodowo z Telewizją Polską nadzorował tam produkcję teatralną i filmową, a w latach 2000 – 2005 był Dyrektorem Agencji Filmowej. Producent i współproducent wielu filmów m. in. „Pianisty” Romana Polańskiego, „Qvo Vadis” Jerzego Kawalerowicza, „Zemsty” Andrzeja Wajdy, „Nikifora” Krzysztofa Krauzego, „Komornika” Feliksa Falka, „Rewersu” Borysa Lankosza, „Essential Killing” Jerzego Skolimowskiego, filmów nagradzanych na festiwalach całego świata. Był Prezesem i Dyrektorem Programowym znanej firmy producenckiej i dystrybucyjnej SYRENA FILMS, a obecnie jest Dyrektorem Zarządzającym Spółki FILM POINT GROUP i wydawcą miesięcznika FILM. Jest członkiem Europejskiej Akademii Filmowej.

A well-known producer and film distributor who has been active in the film industry for 35 years. For many years he had worked for Telewizja Polska TVP where he had been in charge of theatre and film production, and between years 2000 and 2005 he was the Director of the Film Agency. He was the producer and co-producer of many films awarded at film festivals all over the world, such as: "The Pianist" by Roman Polański, "Quo Vadis" by Jerzy Kawalerowicz, "The revenge" by Andrzej Wajda, "Mój Nikifor" by Krzysztof Krauze, "The collector" by Feliks Falk, "Reverse" by Borys Lankosz and "Essential killing" by Jerzy Skolimowski. He was the President and Programme Director of a well-known production and distribution company SYRENA FILMS. At present he is the Chief Executive Officer of the company FILM POINT GROUP, the publisher of the magazine FILM. Andrzej Serdiukow is a member of European Film Academy.

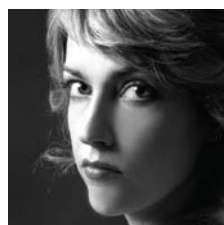


**Wilfried Agricola de Cologne**

**Niemcy / Germany**

Niemiecki interdyscyplinarny artysta medialny, reżyser eksperymentalnych filmów krótkometrażowych, także ich producent, montażysta oraz kompozytor muzyki. Od roku 2000 jego artystyczne projekty medialne oraz filmy zostały zaprezentowane na ponad 450 wystawach i festiwalach na całym świecie. Zdobywca wielu nagród. Artysta jest także założycielem platformy internetowej [NewMediaArtProjectNetwork]cologne.

German interdisciplinary media artist, the director of experimental shortfilms, their producer, editor as well as composer of music. Since 2000 his media art projects and films/videos have participated in more than 450 media exhibitions and festivals around the globe and received numerous prizes and awards. Agricola de Cologne is the founder and curator of [NewMediaArt-projectNetwork]cologne – the experimental platform for art and new media.



**Magdalena Waigórska**

**Polska / Poland**

Polska aktorka teatralna i filmowa. Jest absolwentką PWST we Wrocławiu, którą ukończyła w 2007 roku. Zagrała wielu filmach i serialach, m.in. w filmie Romana Polańskiego „Pianista”, w serialach „Klan”, „Na dobre i na złe”, „Ranczo” i „Plebanią”.

Polish theatre and film actress. She graduated from National Higher Theatre School in Wrocław in 2007. She played in many films and serials, e.g. in the film: "The Pianist" by Roman Polański and in serials: "Klan", "Na dobre i na złe", "Ranczo" and "Plebanią".

źródło: TVP



**Andrzej Kostenko**

**Polska / Poland**

Polski reżyser, scenarzysta i operator filmowy, realizator filmów krótkometrażowych i dokumentalnych. Ukończył Wydział Operatorski Łódzkiej Szkoły Filmowej. Współpracował z Romanem Polańskim m.in. przy „Nożu w wodzie” i przy jego etiudach filmowych. Operator kamery m.in. u Andrzeja Wajdy, pisał scenariusze z Jerzym Skolimowskim, autor wielu filmów krótkometrażowych. Pracował przy serialach TV: „Hela w opałach”, „Bulionerzy”, „Lokatorzy”. Otrzymał m.in. nagrodę główną w kategorii filmu dokumentalnego w Karłowych Varach oraz Złotego Niedźwiedzia na Festiwalu Berliale.

Polish director, screenwriter, cameraman and producer of short features and documentaries. He graduated from the National Higher School of Film, Television and Theatre in Łódź. He collaborated with Roman Polański e.g. on his debut film "Knives in the water" and some of Polański's short films. He worked as a cameraman for Andrzej Wajda, wrote screenplays with Jerzy Skolimowski and made many short films. He worked on TV serials, for example: "Hela w opałach", "Bulionerzy", "Lokatorzy". Andrzej Kostenko was given, for example, the Award for the Best Documentary Film at the Karlovy Vary International Film Festival as well as the Golden Bear at Berinale Film Festival.



## Historia Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej THE HISTORY OF THE WARSAW JEWISH FILM FESTIVAL



Jesteśmy pierwszym żydowskim Festiwalem Filmowym w Europie Wschodniej, jaki kiedykolwiek istniał. Nawet w przedwojennej Polsce, w której żyło ponad 3,5 miliona ludzi - Żydów Polskich, nie było takiego Festiwalu, dlatego mamy świadomość odpowiedzialności dziedzictwa, które reprezentujemy i które pragniemy kultywować i prezentować poprzez sztukę filmową. Festiwal nasz powstał w roku 2003 i jest festiwalem profilowanym, to znaczy pokazujemy tylko i wyłącznie filmy, które zawierają elementy tematyki

żydowskiej. Staramy się puszczać tylko dobre filmy i takie, które nie były prezentowane na żadnym Festiwalu żydowskim w Polsce. Od roku 2003 zdążyliśmy pokazać krajowej publiczności ponad 520 produkcji z 28 krajów świata. Wśród naszych filmów znalazło się kilkadziesiąt nominowanych do Oscara, kilkunastu laureatów Oscarów, canneńskich Palm, kilku laureatów nagród Emmy, jeden film nagrodzony w Karlovych Varach, kilkanaście filmów z nagrodami Izraelskiej Akademii Filmowej, jeden z nagrodami Szwedzkiej Akademii Filmowej. Film „West Bank Story”, który otrzymał u nas 1. Nagrodę, otrzymał 3 miesiące później Oscara w tej samej kategorii, a dwa inne filmy prezentowane na naszym Festiwalu: polski KATYŃ i izraelski BEAUFORT otrzymały 3 miesiące później nominacje do Oscara. Wśród laureatów naszych Honorowych Nagród Kamer Dawida znaleźli się: Steven Spielberg, Woody Allen, Roman Polański, Andrzej Wajda, Gustaw Holoubek, Barbra Streisand Paul Mazursky, Agnieszka Holland, Joel i Ethan Coen...

**We are the first Jewish film festival in Eastern Europe ever.** Even the pre-war Poland with a 3.5 million Jewish population did not hold a festival of this type. That is why we are aware of the responsibility we bear while representing the heritage, which we wish to cultivate and present through the art of films. Our Festival was first organized in 2003 and is a dedicated festival, i.e. we screen exclusively the movies which bring up or relate to Jewish issues. We do our best to show good movies only and those which has not been presented at any other Jewish festival in Poland before. Since 2003, we have managed to present to the country's audience over 520 productions from 28 countries. The films we have screened include tens of Oscar nominees, several Oscar, Palm d'Or and Emmy winners, one film awarded in Karlove Vary, several movies awarded by the Israeli Film and Television Academy and one awarded by the Swedish Film Institute. 'West Bank Story', which was the winner of the 1st Award of our Festival, David Camera, in the category of short fiction, was the Oscar winner in the same category three months after it was screened in the 4th WJFF, and two other films, Polish 'Katyn' and Israeli 'Beaufort', were the Oscar nominees three months after they were presented at the 5th WJFF. The winners of our Honorary David Camera include: Steven Spielberg, Woody Allen, Roman Polanski, Andrzej Wajda, Gustaw Holoubek, Barbara Streisand, Paul Mazursky, Agnieszka Holland as well as Joel and Ethan Coen.



Agnès Varda i Kamera Dawida '05, Paryż '06  
Agnès Varda & David Camera '05, Paris '06



Irvin Kershner Przewodniczący Jury 2004,  
reż. IMPERIUM KONTRATAKUJE  
Gwiezdne Wojny  
Irvin Kershner Jury Chairman 2004,  
dir. of EMPIRE STRIKES BACK Star Wars



John Daly przewodniczący Jury '05 - producent filmów Jamesa Camerona, Daniel Strehlau, dyrektor, Lajos Koltai - operator filmowy  
John Daly Jury Chairman '05 - producer of James Cameron's productions, Daniel Strehlau - director, Lajos Koltai - author of cinematography



Otwarcie 8 edycji 2010 polską premierą Nominowanego do Oscara 2010 filmu AJAMI.  
The Polish premiere of an Oscar nominee AJAMI took place at the opening night of the 8th WJFF.



Paul Mazursky otrzymał Honorową Kamerę Dawida z rąk dyrektora Daniela Strehlaua w swoim biurze w Beverly Hills, CA, czerwiec 2011  
 Mr. Paul Mazursky, distinguished American director, accepted our Honorary David Camera Award, which was handed in his office in Beverly Hills, Ca in June 2011 by Daniel Strehlau, Festival Director.



Festiwal nasz organizuje Wieczory Palestyńskie, w trakcie których gościmy twórców, polityków i działaczy palestyńskich, izraelskich a także żydowskich z Polski.

Grupa gości Palestyńskich z Jeninu odwiedzająca wystawę o Zagładzie Getta w Żydowskim Instytucie Historycznym w Warszawie na zaproszenie Festiwalu.

To the tradition of WJFF belongs a Palestinian Evening, for which we invite artists, politicians, Palestinian and Israeli activists as well Jewish activists from Poland.

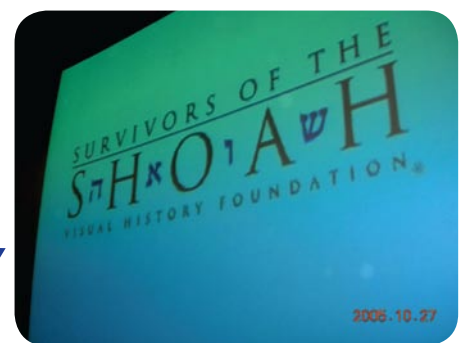
Photo: A group of Palestinian guests from Jenin, invited by the WJFF, visiting an exhibition on the ghetto destruction in the Jewish Historical Institute



Na zdjęciu prof. Szewach Weiss i palestyński reżyser Jamal Dajami w 2006 r.

Prof. Shevach Weiss, Israeli Ambassador & Palestinian filmmaker Jamal Dajami at 2006 Festival.

Zaproszenie Daniela Strehlaua na Światową Konferencję Dyrektorów Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej - Boston'04  
 Daniel Strehlau was invited to World Conference of Jewish Film Festivals Directors - Boston 2004



Pokazy edukacyjne o Shoah dla studentów i uczniów 2005  
 Educational screenings for students 2005





**Niektórzy laureaci naszych Kamer Dawida:  
Some of our David Camera laureates:**

Quentin Tarantino



Kamera Dawida 2006 - Oscar 2007  
David Camera 2006 - Oscar 2007



Janusz Kamiński za MONACHIUM  
Janusz Kaminski for MUNICH



Laureaci pierwszych Kamer Dawida 2003: Złotych, Srebrnych, Brązowych i Wyróżnień  
The winners of the first 2003 David Camera Awards: Gold, Silvers, Bronzes and other achievements



**ORGANIZATORZY / ORGANIZERS**

Daniel Strehlau - Dyrektor  
Festival Director Daniel Strehlau



©by Magdalena Makarczuk

Magdalena Makarczuk  
- Wice Dyrektor  
Vice Festival Director  
Magdalena Makarczuk



Judyta Lewa  
- Koordynator  
Festival Coordinator  
Judyta Lewa



Karolina Michałowska,  
Mariusz Filipowicz - Graficy / Graphic designers



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10.2012: 21:30

**CUDOWNE DZIECI / WUNDERKINDER** ◀

reż./ dir. Marcus Rosenmüller

Niemcy / Germany 2011, 100 min



Czy w czasie drugiej wojny światowej była możliwa przyjaźń pomiędzy Niemcami i Żydami? Ukraińska Socjalistyczna Republika Radziecka. Dwójka utalentowanych muzycznie żydowskich dzieci zaprzyjaźnia się z niemiecką dziewczynką. Czy ta przyjaźń przetrwa próbę tragicznych wydarzeń wojny i działań ukraińskich i niemieckich oprawców? Czy dzięki tej znajomości dzieciom uda się przetrwać?

**NAGRODY:** Buster International Children's Film Festival 2011, Giffoni Film Festival 2011, Jerusalem Film Festival 2011, Romy Gala, Austria 2012, San Diego Jewish Film Festival 2012, Stony Brook Film Festival 2012.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Los Angeles JFF, Toronto JFF4.

Ukrainian Soviet Socialist Republic. Was friendship between Jews and German possible during the time of the World War II? Two musically talented Jewish children make friends with a German girl. Will this friendship survive the tragic events of war as well as cruel acting of German and Ukrainian soldiers? Will this friendship help them to save their own lives?

**AWARDS:** Buster International Children's Film Festival 2011, Giffoni Film Festival 2011, Jerusalem Film Festival 2011, Romy Gala, Austria 2012, San Diego Jewish Film Festival 2012, Stony Brook Film Festival 2012.

**OFFICIAL SELECTION:** Los Angeles JFF, Toronto JFF.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 19:30

**KADYSZ ZA PRZYJACIELA / KADDISH FOR A FRIEND** ◀

reż./ dir. Leo Khasin

Niemcy / Germany 2011, 94 min



Palestyński nastolatek Ali ucieka z rodziną do Berlina z wojny w Libanie. Jego sąsiadem jest rosyjski Żyd - weteran wojenny Alexander. Ali chcąc przypodobać się nowym kolegom demoluje mu mieszkanie. Jego rodzinie grozi deportacja. Jedyłą szansą jest wycofanie oskarżeń przez Alexandra. Zabawna i dramatyczna historia pokazująca problemy Palestyńczyków i Żydów z Berlina.

Spotkanie z odtwórcą głównej roli Ryszardem Ronczewskim.

**NAGRODY PUBLICZNOŚCI:** Festiwale Filmowe w Bostonie, Waszyngtonie, Pittsburghu, Daytonie i Norymberdze, 21 China Golden Rooster and Hundred Flowers Film Festival - BEST FOREIGN ACTOR BY AUDIENCE AWARD.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Jewish Film Festival.

Together with his family, Palestinian teenager Ali flees the war in Lebanon to Berlin. His new neighbour is a Russian-Jew veteran, Alexander. Wanting to be accepted by new friends, Ali helps to vandalize the neighbour's flat. His family is in danger of deportation. The only chance for them is that Alexander drops the charges. This is a funny and dramatic story illustrating problems of Palestinians and Jews living in Berlin.

Meeting with Ryszard Ronczewski, the lead actor - 27.10.2012 Kinoteka.

**AUDIENCE AWARDS:** Boston, Washington, Pittsburgh, Dayton and Nuremberg Film Festivals.

**OFFICIAL SELECTION:** Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Jewish Film Festival.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 25.10.2012: 18:00

**NIWIDOCZNE / INVISIBLE** ◀

reż./ dir. Michal Aviad

Niemcy / Germany/ Izrael / Israel 2010, 90 min



Przypadkowe spotkanie po latach sprawia, że Lily i Nira przypominają sobie o tragicznym wydarzeniu z przeszłości. Pochłonięta problemami osobistymi Lily nie chce rozgrzebywać starych ran, podczas gdy Nira zaczyna poszukiwać innych kobiet, które padły ofiarą seryjnego gwałticiela.

**NAGRODY:** Haifa Int.FF 2011, Berlinale 2011.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** San Francisco Jewish Film Festival.

An accidental meeting years later causes that Lily and Nira start thinking again about a trauma from the past. Lily, who is facing some personal problems, is initially reluctant to look back while Nira begins searching other women - the victims of a serial rapist.

**AWARDS:** Haifa Int.FF 2011, Berlinale 2011.

**OFFICIAL SELECTION:** San Francisco Jewish Film Festival.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 26.10.2012: 19.45

► **OSS 117 - RIO NIE ODPOWIADA / OSS 117 LOST IN RIO**  
 reż./ dir. Michel Hazanavicius  
 Francja/ France 2012, 97 min

Kultowa we Francji komediowa seria w realizacji oscarowego duetu Michel Hazanavicius i Jean Dujardin - laureatów Oscara 2012 za ARTYSTĘ. Francuski odpowiednik Jamesa Bonda wykonuje misję zdobycia listy francuskich kolaborantów od nazistowskiego zbrodniarza żyjącego w Brazylii. Agentowi OSS 117 pomagają piękne agentki Mossadu z Rio roku 1967...

**NAGRODY:** Nominowany do Césara, Francja 2010.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Jewish Film Festival.

A comedy series cult in France made by Michel Hazanavicius and Jean Dujardin - Oscar 2012 Laureates for "The Artist". French counterpart of James Bond carries out a mission of winning a list of French collaborators from Nazi criminal living in Brazil. Agent OSS 117 is supported by beautiful Mossad agents from Rio of 1967...

**AWARDS:** Nominated for César Awards, France 2010.

**OFFICIAL SELECTION:** Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Jewish Film Festival.



Kino / Movie theater Świt - Targówek, ul. Wysockiego 1, Warszawa: 30.10.2012: 19.30

► **PARYŻ - MANHATTAN / PARIS - MANHATTAN**  
 reż./ dir. Sophie Lellouche  
 Francja/ France 2012, 77 min

Zabawna i romantyczna komedia - debiut fabularny Sophie Lellouche. Miłosne rozterki pięknej 30-stolatki obsesyjnie zakochanej w Woodym Allenie. Film przepiętny najlepszymi tekstami z filmów Allena!

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** UK Jewish Film Festival 2012.

Funny and romantic comedy - long feature debut of Sophie Lellouche. Love quandaries of a 30-year-old woman, who is obsessively in love with Woody Allen. The film is full of dialogues from Allen's films.

**OFFICIAL SELECTION:** UK Jewish Film Festival 2012.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 28.10.2012: 19.20

► **POTOP / THE FLOOD**  
 reż./ dir. Guy Nattiv  
 Izrael/ Israel/ Kanada/ Canada /  
 Francja/ France / Niemcy / Germany 2011, 101 min

Film o 13-letnim izraelskim chłopcu, który przygotowuje się do bar micwy. Jego rodzice nie rozmawiają ze sobą, matka ma romans, ojciec - problemy w pracy, chłopca gnębią w szkole chuligani, a na skutek bankructwa ośrodka opiekuńczego do domu wraca 17-letni autystyczny brat. Ten powrót wystawia na próbę całą rodzinę.

**NAGRODY:** Israeli Film Academy 2011, Berlinale 2011 - Kryształowy Niedźwiedź, Thessaloniki Film Festival 2011, Asia Pacific Screen Awards 2011.

Film about a 13-year-old boy who prepares himself for Bar Mitzvah. His parents do not talk to each other, the mother has a love affair, the father must face a serious problem at work. The boy is taunted by his school-mates. On top of all that, as a result of bankruptcy of a care home, his 17-year-old autistic brother comes back home. This event tries the whole family.

**AWARDS:** Israeli Film Academy 2011, Berlinale 2011 - Cristal Bear, Thessaloniki Film Festival 2011, Asia Pacific Screen Awards 2011.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 26.10.2012: 22:00

**PRZYPIS / FOOTNOTE** ◀

reż./ dir. Joseph Cedar

Izrael/ Israel 2011, 103 min Lista dialogowa dzięki: TRANSATLANTYK FILM FESTIVAL.



Dramatyczny i komiczny obraz konfliktu między ojcem, a synem - rywalizującymi profesorami na Talmudycznej Uczelni. Kiedy ojciec dowiaduje się o nagrodzie syna ich relacje nabierają skomplikowanego wymiaru.

Po projekcji spotkanie ze współautorem filmu - reż./ dir. dźwięku Alexem Claudem

**NAGRODY:** Nominacja do Oscara 2012, Nominacja do Złotej Palmy 2011, Nagroda za najlepszy scenariusz na festiwalu w Cannes 2011, Dublin International Film Festival, National Board of Review USA, oraz wiele nagród Izraelskiej Akademii Filmowej.

Both dramatic and comic story of a conflict between a father and son - competing professors at the University in Talmud. When the father finds out that his son was awarded a prize, their relation gets even more complicated.

**AWARDS:** Nominated for Oscar 2012, Nominated for Palme d'Or 2011, Award for the Best Screenplay w Cannes 2011, Dublin International Film Festival, National Board of Review USA as well as many Awards of the Israeli Film Academy.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 25.10. 2012: 21:40

**SHARQIYA / SHARQIYA** ◀

reż./ dir. Ami Livne

Francja/ France/ Niemcy / Germany/

Izrael/ Israel 2012, 82 min



Grupa Beduinów dostaje nakaz od izraelskich władz opuszczenia zamieszkałej przez nich ziemi. Nikt nie respektuje ich próśb o zgodę na budowę domu. Główny bohater Kamel, pracownik izraelskiej ochrony dworca autobusowego, postanawia wziąć sprawy w swoje ręce - wnosi na dworzec bombę...

**NAGRODY:** Jeruzalem Film Festival 2012 .

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Berlinale 2012.

Three Bedouins living in Israel receive a demolition order, which they do not want to follow. Nobody responds to their claims to the land. The main character, Kamel, who works as a security guard at the central bus station, decides to take the matter into his own hands and plants a bomb at the station.

**AWARDS:** Jerusalem Film Festival 2012.

**OFFICIAL SELECTION:** Berlinale 2012.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 28.10.2012: 21:30

**WSZYSTKIE ODLOTY CHEYENNE'A / THIS MUST BE THE PLACE** ◀

reż./ dir. Paolo Sorrentino

Francja/ France/ Włochy/ Italy/ Irlandia/ Irland 2011, 118 min



Porywająca historia o ekscentrycznym rockmanie, który po śmierci ojca dowiaduje się, że ten obsesyjnie szukał zemsty na swoim prześladowcy z Auschwitz. Cheyenne postanawia wypełnić misję ojca... Genialna rola Seana Penna.

**NAGRODY:** Nominacja do Złotej Palmy 2011, Nagroda Jury Ekumenicznego na festiwalu w Cannes 2011.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** United Kingdom Jewish Film Festival.

A captivating story about an eccentric rock star, who after his father's death finds out that his father was obsessed with taking revenge on his prosecutor from Auschwitz. Cheyenne decides to accomplish the mission... Brilliant Sean Penn as Cheyenne.

**AWARDS:** Nominated for the Palme 2011, Prize of the Ecumenical Jury Cannes 2011.

**OFFICIAL SELECTION:** United Kingdom Jewish Film Festival.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 23.10.2012: 2000 - Otwarcie Festiwalu. Wstęp na zaproszenia oraz po rezerwacji od dnia 17.10.2012

► **ZAGUBIONY CZAS / REMEMBRANCE**

reż./ dir. Anna Justice

Niemcy / Germany 2011, 105 min

Oficjalne otwarcie Festiwalu premierowym i jedynym w Polsce pokazem. Spotkanie z reżyserką Anne Justice, Mateuszem Damięckim i innymi twórcami filmu.

Wzruszająca historia oparta na faktach. Spektakularna ucieczka z Auschwitz zakochanych w sobie Polaka i Żydówki, rozdzielonych przez dalsze koleje wojny. Czy to możliwe, że po wielu latach Hannah zobaczyła w TV twarz Tomasza? W jednej z głównych ról Mateusz Damięcki. Goście: Anna Justice, Mateusz Damięcki, Lech Mackiewicz, Magdalena Szwarcbart i inni.

**NAGRODY PUBLICZNOŚCI:** Los Angeles JFF 2012, Zagreb JFF 2012, London JFF 2011, Hong Kong JFF 2011, San Francisco Berlin & Beyond FF 2011, Filmkunstfest Schwerin 2011.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Toronto JFF, New York JFF, United Kingdom JFF.

Touching story based on facts. Spectacular flee from Auschwitz of a Pole and Jew in love, who later are divided by the war. Is it possible that after many years Hannah saw the face of Tomasz on TV? The main male character played by Mateusz Damięcki. Guests: Anna Justice, Mateusz Damięcki, Lech Mackiewicz, Magdalena Szwarcbart.

**AUDIENCE AWARDS:** Los Angeles JFF 2012, Zagreb JFF 2012, London JFF 2011, Hong Kong JFF 2011, San Francisco Berlin & Beyond FF 2011, Filmkunstfest Schwerin 2011.

**OFFICIAL SELECTION:** Toronto JFF, New York JFF, United Kingdom JFF.



**DOKUMENTY DŁUGOMETRAŻOWE / FEATURE DOCUMENTARIES**

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 28.10.2012: 15:20

► **100 GŁOSÓW, PODRÓŻ DO DOMU? / 100 VOICES: A JOURNEY HOME?**

reż./ dir. Danny Gold & Matthew Asner

USA 2010, 91 min

Dokument muzyczny o wspaniałych i słynnych kantorach z USA, którzy postanowili odwiedzić kraj swoich przodków i kolebkę muzyki kantoralnej: Polskę. Wśród nich jest wybitny kompozytor Charles Fox (m.in. Killing Me Softly, I Got A Name). Dla każdego z uczestników jest to bardzo osobista podróż. Film jest pełen pięknej muzyki i unikatowych spotkań w Polsce... W filmie występują m.in. prof. Władysław Bartoszewski i Janusz Makuch.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** New York Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival, Seattle Jewish Film Festival.

Musical documentary about great and famous cantors from the USA, who went for a visit to the country of their ancestors as well as the cradle of cantorial music: Poland. Among them there is an acclaimed composer Charles Fox (e.g. Killing Me Softly, I Got A Name). For each of the participants the journey has a very personal dimension. The film is full of beautiful music and unique meetings in Poland. Starring: Professor Wladyslaw Bartoszewski and Janusz Makuch.

**OFFICIAL SELECTION:** New York Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival, Seattle Jewish Film Festival.



**Tematyka Palestyńska**  **Palestinian Subject**

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 17:45

► **AMEER TEŻ MA BRŃ / AMEER GOT HIS GUN**

reż./ dir. Naomi Levari

Izrael / Israel 2011, 58 min

Niektórzy unikają wojska. Ameer zgłosił się tam na ochotnika. Jako Arab i muzułmanin jest zwolniony ze służby w Izraelu. Jednak dla niego jest to sprawa honoru i dowodu miłości do ojczyzny - Izraela. Wierzy, że zaciągając się zrobi krok w kierunku pokoju między Izraelczykami a Arabami.

**NAGRODY:** Biarritz International Festival of Audio-visual Programming 2012: Golden FIPA; Jerusalem Int. FF 2011: Special Mention.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Berlin JFF, SF JFF, London Int. Doc. Fest.

Some people avoid joining the army. Ameer joined it as a volunteer. As an Arab and Muslim he is exempt from military service in Israel. However, for Ameer this is a matter of honour and love to his country - Israel. He believes that his joining the army would be a step towards peace between Israelis and Arabs.

**AWARDS:** Biarritz International Festival of Audio-visual Programming 2012: Golden FIPA; Jerusalem Int. FF 2011: Special Mention.

**OFFICIAL SELECTION:** Berlin JFF, SF JFF, London Int. Doc. Fest.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10.2012: 17:30

**CENA WŁADZY: PREZYDENT ARAFAT / THE PRICE OF KINGS: PRESIDENT ARAFAT** ◀

**Tematyka Palestyńska**  
Palestinian Subject

reż./ dir. Joanna Natasegara & Richard Symons  
Wielka Brytania/ UK 2012, 75 min



Trzymający w napięciu dokument o historii życia i walki Jasera Arafata, z udziałem jego żony i prezydentów Izraela.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:**

Biografilm International Festival of Lives, Jerusalem International Film Festival, CPH:DOX 2011, Dubai International Film Festival 2011, 1st New Horizon Film Festival in Tehran 2012.

Very suspenseful documentary on life and fight of Yasser Arafat. Starring: the wife of Yasser Arafat and presidents of Israel.

**OFFICIAL SELECTION:** Biografilm International Festival of Lives, Jerusalem International Film Festival, CPH:DOX 2011, Dubai International Film Festival 2011, 1st New Horizon Film Festival in Tehran 2012.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10.2012: 15:45

**CENA WŁADZY: PREZYDENT PERES / THE PRICE OF KINGS: PRESIDENT PERES** ◀

reż./ dir. Joanna Natasegara & Richard Symons  
Wielka Brytania/ UK 2012, 77 min



Trzymający w napięciu dokument o życiu i karierze politycznej Szymona Peresa z jego udziałem. To również historia jego młodości w Polsce, historia Palestyny, Izraela i konfliktu palestyńsko-izraelskiego.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Los Angeles Jewish Film Festival, Biografilm International Festival of Lives, Jerusalem International Film Festival.

Very suspenseful documentary on life and political career of Shimon Peres. This is also a story of his youth in Poland, the history of Palestine, Israel as well as the Israeli-Palestinian conflict. Starring: Shimon Peres.

**OFFICIAL SELECTION:** Los Angeles Jewish Film Festival, Biografilm International Festival of Lives, Jerusalem International Film Festival.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10.2012: 19:20

**KOLABORANT I JEGO RODZINA / THE COLLABORATOR AND HIS FAMILY** ◀



**Tematyka Palestyńska**  
Palestinian Subject

reż./ dir. Ruthie Shatz & Adi Barash  
USA/ Izrael/ Israel/Francja/ France 2011, 84 min  
Film z repertuaru WATCH DOCS.



Po dwudziestu latach służby dla Izraela palestyński kolaborant i jego rodzina muszą uciekać przed śmiercią. Czy ułożą sobie życie na nowo? Czy Izrael potrafi odwdziżyć się swoim byłym agentom? Film z repertuaru 11. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego WATCH DOCS. Prawa Człowieka w Filmie.

**NAGRODY:** DocAviv 2011: Special Jury Award, Yamagata IDF 2011: The Grand Prize, DocLisboa 2011: Honorable Mention.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Visions du Reel 2011, Hot Docs 2011, Viennale 2010.

After twenty years in the Israeli security service a Palestinian collaborator and his family have to flee their country. Will they be able to make a new life for themselves? Is Israel able to repay its agents?

**AWARDS:** DocAviv 2011: Special Jury Award, Yamagata IDF 2011: The Grand Prize, DocLisboa 2011: Honorable Mention.

**OFFICIAL SELECTION:** Visions du Reel 2011, Hot Docs 2011, Viennale 2010.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 30.10.2012: 1700

► LEW JUDY / THE LION OF JUDAH

reż./ dir. Matt Mindell  
USA 2012, 60 min

Ocalały z Auschwitz bohater filmu organizuje wyprawę do obozu koncentracyjnego dla młodych Żydów z USA m.in. o polskich korzeniach. Zderzają się oni z przeszłością swoich dziadków i doświadczają konfrontacji z mieszkańcami Polski - czy bolesnej?

**NAGRODY:** Film Festival of Colorado 2012: Best Documentary Feature, Los Angeles Movie Awards 2012: Award of Excellence, Metropolitan Film Festival of New York City 2012: Honorable Mention.

A survivor from Auschwitz organizes a trip to concentration camps for young Jews from the USA, some of which have Polish ancestors. They are confronted with the past of their grandparents and experience meetings with citizens of Poland. Are these meetings painful?

**AWARDS:** Film Festival of Colorado 2012: Best Documentary Feature, Los Angeles Movie Awards 2012: Award of Excellence, Metropolitan Film Festival of New York City 2012: Honorable Mention.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10.2012: 14.00

► OSTATNI LOT PETERA GINZA / THE LAST FLIGHT OF PETER GINZ

reż./ dir. Sandra Dickson & Churchill Roberts  
USA 2011, 67 min

Niesamowita podróż w czasie poprzez ocalały pamiętnik żydowskiego chłopca z Czech. Zanimowane rysunki chłopca, przedstawiają genialny talent, wyobraźnię i wrażliwość dziecka świadomego Zagłady...

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Toronto JFF 2012, Zagreb JFF 2012, Jerusalem Int. FF 2012, UK JFF 2012.

Wonderful time travel thanks to a journal written by a Jewish boy from Czech Republic. Animated drawings made by the boy reveal a great talent, imagination and sensitivity of a child who is fully aware of the extermination...

**OFFICIAL SELECTION:** Toronto JFF 2012, Zagreb JFF 2012, Jerusalem Int. FF 2012, UK JFF 2012.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 26.10.2012 godz. 16.00

► PAMIĘTNIK W KOLORZE / WHITE: A MEMOIR IN COLOUR

reż./ dir. Joel Katz  
USA 2011, 60 min

Wzruszający dokumentalny pamiętnik - traktat o byciu człowiekiem, byciu Afroamerykaninem, Żydem, białym. Dlaczego ludzie klasyfikują innych ze względu na kolor skóry, religię i narodowość? Dlaczego w reklamach oglądamy raczej białych? W jaki sposób Afroamerykańska dziewczynka adoptowana przez żydowską parę powinna dowiadywać się o swojej tożsamości?

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** New York Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival.

A touching documentary memoir - a treatise on being a human, being an Afro-American, Jew, white. Why do people classify one another on the basis of the skin colour, religion and nationality? Why in advertisements there are usually only white people? What is the proper way for an Afro-American girl adopted by a Jewish couple to discover her identity?

**OFFICIAL SELECTION:** New York Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 28.10.2012: 17.40

**POMIĘDZY ŚWIATAMI / BETWEEN TWO WORLDS** ◀

reż./ dir. Alan Snitow & Deborah Kaufman

USA 2011, 70 min



Próba odnalezienia sensu w walce dwóch żydowskich grup: przeciwników i zwolenników współpracy Izraela z Palestyńczykami, na tle dyskusji spowodowanej pokazem filmu o Rachel Corrie na Jewish FF w San Francisco

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Berlin JFF, Jerusalem FF, SF JFF, Philadelphia FF, United Nations Association FF, Westchester JFF, Denver JFF, Columbus JFF, Vienna JFF.

An attempt to find sense in a fight of two Jewish groups: supporters and opponents of cooperation between Israel and Palestine. The fight was ensued by the discussion after the screening of a movie about Rachel Corrie at the Jewish Film Festival in San Francisco.

**OFFICIAL SELECTION:** Berlin JFF, Jerusalem FF, SF JFF, Philadelphia FF, United Nations Association FF, Westchester JFF, Denver JFF, Columbus JFF, Vienna JFF.

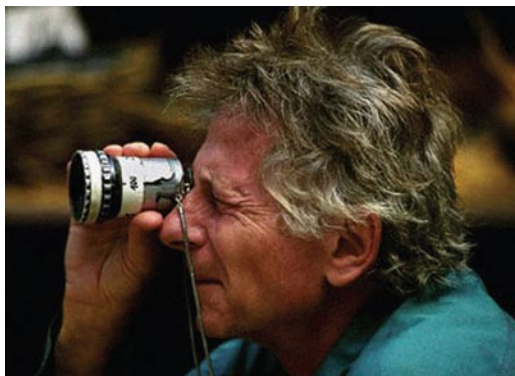
Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 30.10.2012: 21.00 - Zamknięcie Festiwalu i Rozdanie Nagród KAMER DAWIDA 2012

Kinoteka Movie Theater, PKiN, pl. Defilad 1, Warsaw: 30.10, 9.00 pm - Official Closing Ceremony & 2012 David Camera Awards

**ROMAN POLAŃSKI: MOJE ŻYCIE / ROMAN POLANSKI: A LIFE MEMOIR** ◀

reż./ dir. Laurent Bouzereau

Niemcy / Germany/ Wielka Brytania/ UK/ Włochy/ Italy 2011, 90 min



Filmowa autobiografia jednego z najwybitniejszych twórców kina - Romana Polańskiego. Reżyser w rozmowie z przyjacielem opowiada o sobie i swoim niezwykle barwnym życiu.

Jeden z najwybitniejszych współczesnych reżyserów filmowych, Roman Polanski, decyduje się na dość radykalny krok. Siada naprzeciwko swojego starego kumpla Andrew Braunsberga i próbuje w rozmowie z nim opowiedzieć własną biografię. Kamera rejestruje ich spotkanie. Według twórców dokumentu ingerencja w materiał z wywiadu była naprawdę niewielka. Zatem „Roman Polanski: moje życie” ma status prawdy objawionej, na którą od wielu lat czekają nie tylko najbardziej zagorzali fani reżysera.

FILMWEB

Film autobiography of one of the most acclaimed filmmaker - Roman Polanski. In a conversation with his friend the director talks about himself and his exciting life.

Laurent Bouzereau's film about Roman Polanski is not merely a documentary, but a full-length, wide-ranging interview with the man himself, carried out by his long-time friend and producing partner Andrew Braunsberg. The prospect of Polanski speaking about the extraordinary events that shaped his life is mouth-watering; Braunsberg's questioning is intelligent and sympathetic and Polanski can be a wonderful raconteur.

GUARDIAN

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 26.10.2012: 18.00

**ROTH O SOBIE / ROTH ON ROTH** ◀

reż./ dir. William Karel

Francja / France 2011, 52 min



Niezwykle szczere spotkanie z jednym z najwybitniejszych amerykańskich pisarzy światowych. W filmie Philip Roth i Mia Farrow.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Film Festival.

A valuable meeting with one of the most acclaimed American writers. Starring: Philip Roth and Mia Farrow.

**OFFICIAL SELECTION:** Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Film Festival.



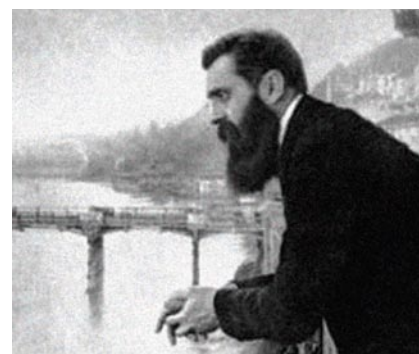
Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 30.10.2012: 14.50

► **TO NIE JEST SEN. ŻYCIE TEODORA HERZLA / IT IS NO DREM. THE LIFE OF THEODOR HERZL**

reż./ dir. Richard Trank  
USA 2012, 97 min

Wnikliwy i świetnie zrealizowany dokument o życiu i działalności Teodora Herzla - dziennikarza i twórcy syjonizmu, ruchu politycznego, który w 1948 r. doprowadził do powstania państwa Izrael. W tle mechanizmy polityczne i społeczne dziewiętnastowiecznej Europy oraz sylwetki innych czołowych działaczy Syjonizmu, a także ówczesnych polityków Europy. Narrator Ben Kingsley, wyst. Christoph Waltz.

Thorough and well done documentary about life and activity of Theodor Herzl - a journalist and creator of Zionism, a political movement which in 1948 brought to the establishment of the State of Israel. In the background: the political and social mechanisms of the 19th century Europe as well as other leading activists of Zionism. Narrated by Ben Kingsley and starring Christoph Waltz.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 25.10.2012: 20.00

► **WOLNY DUCH / FREE FLOW**

reż./ dir. Ramy A. Katz  
Izrael / Israel 2011, 57 min

Czasem trzeba opowiedzieć się po stronie jednego z rodziców. Czasem trzeba zeznawać przeciwko własnemu ojcu. Takiego wyboru dokonał Avshalom, nastolatek, który wprowadza widza w swój świat nadziei i niepokojów związanych z powrotem ojca z więzienia, a także swojej pasji: parkuru.

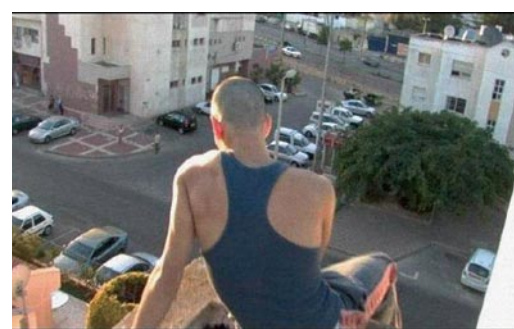
**NAGRODY:** Other Israel Award, Haifa Int. Film Festival, Israel 2011.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Belgrade Int. Documentary and Short Film Festival, Serbia 2012.

Sometimes children must keep the side of one of their parents. Sometimes they even have to testify against their own father. This choice was made by Avshalom, a teenager who introduces the audience into the world of his hopes and fears connected with the return of the father as well as into the world of his passion: parkour.

**AWARDS:** Other Israel Award, Haifa Int. Film Festival, Israel 2011.

**OFFICIAL SELECTION:** Belgrade Int. Documentary and Short Film Festival, Serbia 2012.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 30.10.2012: 19.10

► **ZAZDROŚCIŁEM PTAKOM / JEALOUS OF THE BIRDS**

reż./ dir. Jordan Bahat  
Niemcy / Germany/ Polska/ Poland/USA 2011, 78 min

Wnikliwy obraz ocalałych z Holocaustu mieszkańców Polski, którzy zdecydowali się zamieszkać w Niemczech u boku swoich oprawców... Autor - wnuk ocalałych, analizuje przyczyny tych paradoksalnych decyzji.

**NAGRODY:** Best Original Score Rhode Island Int. FF. **UDZIAŁ W FESTIWALACH:**

Sheffield Doc /Fest 2011, DOC NYC 2011, Miami JFF 2012, Santa Barbara Int. FF 2012, Atlanta JFF 2012, Berlin JFF 2012.

Thorough depiction of Holocaust survivors from Poland, who after World War II decided to settle down in Germany, next to their persecutors... The author - survivors' grandson - analyzes reasons for this paradoxical decision.

**AWARDS:** Best Original Score Rhode Island Int. FF. **OFFICIAL SELECTION:** Sheffield Doc /Fest 2011, DOC NYC 2011, Miami JFF 2012, Santa Barbara Int. FF 2012, Atlanta JFF 2012, Berlin JFF 2012.



Kino/ Movie theater Świt - Targówek, ul. Wysockiego 1, Warszawa: 30.10.2012: 17.20

► **ŻYCIE JEST DZIWNE / LIFE IS STRANGE**

reż./ dir. Isaac Hertz  
USA/ Polska/ Poland/ Kanada/ Canada 2011, 95 min

Osobiste spotkania autora filmu z jeszcze żyjącymi ocalałymi. Ich intymne wspomnienia z dzieciństwa w Polsce, Czechach, Ukrainie i Niemczech. Wśród bohaterów Szymon Peres, czterech laureatów Nagrody Nobla i inni.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Santa Barbara Int. FF 2012.

Intimate conversations with survivors, in which they evoke their memories of childhood in Poland, Czech Republic and Germany. Starring: Shimon Peres and other four Nobel Laureates.

**OFFICIAL SELECTION:** Santa Barbara Int. FF 2012.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 25.10. 2012: 20:00

**Best Of Tel Aviv University: KIEDY GRAŁAŚ / Best Of Tel Aviv University: WHEN YOU PLAYED** ◀

reż./ dir. Itay Tal

Izrael/ Israel 2012, 15 min



Film z serii najlepszych etiud szkoły filmowej w Tel-Awiwie.

Metaforyczna i zabawna historia filmowa o dziwnym spotkaniu dwojga ludzi. Starsza pani wkracza do obcego mieszkania, które ku zaskoczeniu mieszkańców świetnie zna i w którym czuje się, jakby była u siebie..

UDZIAŁ W FESTIWALACH: San Francisco Jewish Film Festival.

Metaphorical and funny film story about a meeting of two people. An elderly woman enters strange flat, which surprisingly, she knows very well and in which she feels at home.

OFFICIAL SELECTION: San Francisco Jewish Film Festival.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 25.10. 2012: 20:00

**Best Of Tel Aviv University: MARTA MUSI ODLECIEĆ / Best Of Tel Aviv University: MARTHA MUST FLY** ◀

reż./ dir. Ma'ayan Rypp

Izrael / Israel 2012, 25 min



Film z serii najlepszych etiud szkoły filmowej w Tel-Awiwie.

Film z serii najlepszych etiud szkoły filmowej w Tel-Awiwie. Historia rosyjskiej emigrantki pracującej jako pomoc domowa w Izraelu. Opieka nad schorowaną starszą panią powoduje, że dziewczyna traci zmysły..

Film belongs to the series: Best of Tel-Aviv University. A history of Russian emigrant who works as a domestic help in Israel. Taking care of ailing elder causes that Martha goes crazy..

UDZIAŁ W FESTIWALACH / OFFICIAL SELECTION & AWARDS:

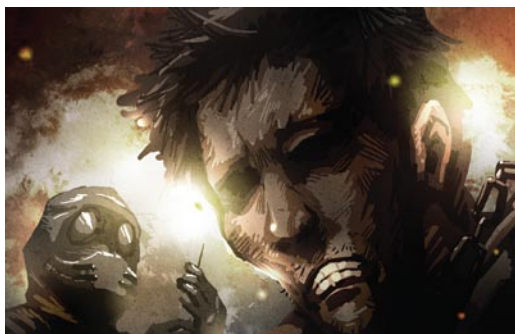
Cinefondation competition- in Cannes Film Festival; Jerusalem Int. FF - Short Film Competition; Rehovot Womens FF - „Best Drama” & „Promising Director” Promising Director Award - Bikaleh Internat. women’s FF in Rehovot; Cyprus Internat. Short FF - Students Selection Award & Special Mention For lead Actress; 18th Internat. Film & TV Schools Fest; MEDIASCHOOL 2011; 10th Internat. Student & Video Fest of Beijing Film Academy 2011. 2011 New Taipei City FF - Internat.; Student Film Golden Lion Award 2011; 2012 Irvine, California International FF; 2012 Byron Bay 6th Internat. FF; 12-2012 RIFF- Rome Independent FF; 2012 Nashville International FF; 2012 Sarasota FF - Part of the Short Israeli Program; 2012 Tel Aviv Internat. Student FF.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10.2012: 21:20

**HOLOKAUST - OBÓZ KONCENTRACYJNY AUSCHWITZ** ◀  
**HOLOCAUST - AUSCHWITZ CONCENTRATION CAMP**

reż./ dir. Wudu Yu

Chiny / China 2012, 6 min



Przejmująca chińska animacja o Holokauście.

Autorzy o filmie:

Film skierowany jest do wszystkich ludzi, którzy kochają pokój oraz są przeciw prześladowaniom. W latach 30 - tych i 40 - tych XX wieku, Nazistowskie Niemcy zaatakowały i okupowały większość Europy, miliony osób narodowości żydowskiej zostały zesłane do Obozu Koncentracyjnego, który był piekłem na Ziemi. Ciała Żydów były palone na usypianych stosach w obozie koncentracyjnym. Głos i żal ofiar nie był słyszalny wtedy na świecie. Teraz pojawia się jednak życzenie współczesnego świata, aby ta tragiczna historia nigdy się nie powtórzyła a tylko świetlista przyszłość będzie przed ludzkością.

Upsetting Chinese animated film on Holocaust.

Authors about the movie:

The film presents to people all over the world who love peace and oppose persecution. In 1930s and 1940s, Nazi Germany invaded and occupied most of Europe and millions of Jews were put into Concentration Camp, which was a hell on earth. Corpses of Jews were piled up in the concentration camp. Victims were making silent complaints. Here comes to the common wishes of the whole world that the tragic history never happens again and a brighter future await human beings.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 28.10.2012: 19:20

► **KATARZYNA WIELKA / CATHERINE THE GREAT**

reż./ dir. Anna Kuntsman  
Izrael / Israel 2011, 5 min

Niekonwencjonalna, ale wymowna wypowiedź o jednej z największych tragedii ludzkości - niewoli i handlu ludźmi. Problem ten nie ominął także Izraela...

**NAGRODY:** Best Animation Award Haifa Int'l Film Festival, Israel 2011.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** United Nations Human Rights Film Festival: USA 2012, Berlin Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival.

Unconventional but meaningful expression on one of the greatest humankind's tragedy - slavery and human trafficking. This problem is present also in Israel...

**AWARDS:** Best Animation Award Haifa Int'l Film Festival, Israel 2011.

**OFFICIAL SELECTION:** United Nations Human Rights Film Festival: USA 2012, Berlin Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 25.10. 2012: 18:00

► **POKÓJ DLA NOWOŻEŃCÓW / THE HONEYMOON SUITE**

reż./ dir. Sam Leifer  
Wielka Brytania/ UK 2012, 12 min

Film przedstawia w inteligentny i dowcipny sposób sytuację ze świata zaaranżowanych małżeństw żydowskich. Dwoje nowożeńców, pan młody grany przez brytyjskiego komika Tima Keya, a panna młoda grana przez Lolę Zidi, zostają przeprowadzeni do ich pokoju nowożeńców. Nie udaje im się jednak znaleźć porozumienia, a bariera niezrozumiałych dla nich odmiennych języków - angielskiego i francuskiego nie jest największą przeszkodą w spełnieniu tradycyjnego aktu...

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Berlin JFF, UK JFF, Geneva Int. JFF, Palm Springs Int. JFF.

Amusing story about a consummation of marriage by an orthodox Jewish couple.

The Honeymoon Suite is a short film, and at just under ten minutes long, gives a brief yet genuine glimpse into the often misrepresented world of the Jewish arranged marriage. Two newlyweds, the groom played by the little-known British comedian Tim Key, are led to their room by the jubilant wedding party and sit awkwardly opposite one another. His wife, played by Lola Zidi, is fiery and well-meaning, coping as best she can with the evident language barrier a social expectations of her as a new bride. This film shows the marriage unfold its awkward and clumsy wings, and in a few short minutes director Sam Leifer and writer Alexis Zegerman manage to convey a thousand unspoken feelings. Key gives an empathetic and endearing performance and the viewer is left with the suggestion that perhaps a Jewish arranged marriage is not so different from any other: new, strange and exciting. (UK Jewish FF)

**OFFICIAL SELECTIONS:** Berlin JFF, UK JFF, Geneva Int. JFF, Palm Springs Int. JFF.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10. 2012: 19:20

► **SIEDEM MINUT W WARSZAWSKIM GETCIE / SEVEN MINUTES IN THE WARSAW GHETTO**

reż./ dir. Johan Oettinger  
Polska / Poland 2011, 7 min

SIEDEM MINUT W WARSZAWSKIM GETCIE to kukielkowa animacja krótkometrażowa o chłopcu imieniem Samek. Ośmioletni mieszkaniec Getta żyje ze swoją rodziną na zamkniętym przez nazistów obszarze Warszawy podczas II Wojny Światowej. Sugestywne i subtelne postaci lalek i ich gra odzwierciedlają tragedię nie pozostawiając nas obojętnym długo po filmie.

Scenariusz do filmu napisał Richard Raskin, wyprodukował Ellen Riis (Basmati Film) przy współpracy z WiredFly.

Seven Minutes in the Warsaw Ghetto is an animated puppet short film about Samek, an 8-year old Jewish boy living in the Warsaw Ghetto with his family during the 2nd World War.

The film is written by Richard Raskin, produced by Ellen Riis (Basmati Film) and created at WiredFly.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 28.10.2012: 15.20; 30.10.2012: 17.00

**MURRAY KOLEKCJONER / MUSIC MAN MURRAY** ◀

reż./ dir. Richard Parks

USA 2012, 22 min



Historia niesamowitego sklepu z kolekcją 400 tys. winyli zgromadzonych przez amerykańskiego Żyda z Los Angeles, CA. Jego syn walczy o ocalenie tej unikatowej kolekcji.

**NAGRODY:** Best Short Chicago International Movies and Music Festival, Marlon Riggs Documentary Award UC Berkeley.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Berlin Jewish Film Festival, Santa Barbara International Film Festival, East Bay International Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival, Zagreb Jewish Film Festival, Temescal Street Cinema, La Blogothèque.

History of an extraordinary shop with a collection of 400 thousand records built up by an American-Jew from LA. His son is struggling to save this unique collection.

**AWARDS:** Best Short Chicago International Movies and Music Festival, Marlon Riggs Documentary Award UC Berkeley.

**OFFICIAL SELECTION:** Berlin Jewish Film Festival, Santa Barbara International Film Festival, East Bay International Jewish Film Festival, San Francisco Jewish Film Festival, Zagreb Jewish Film Festival, Temescal Street Cinema, La Blogothèque.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 17.45

**MOJA DZIELNICA / MY NEIGHBOURHOOD** ◀

reż./ dir. Julia Bacha and Rebekah Wingert-Jabi  
Izrael/Israel/ Palestyna/ Palestine 2012, 25 min

 **Tematyka Palestyńska**  
**Palestinian Subject**



Konflikt palestyńsko-izraelski widziany oczami chłopca. Jego rodzinę wyrzucili z domu izraelscy osadnicy. Zaprzyjaźnia się on z żydowskim studentem walczącym przeciwko fanatycznym osadnikom.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** San Francisco Jewish Film Festival.

A Palestinian-Israeli conflict from perspective of a young boy. His family was thrown out of their own house by Israeli settlers. The boy makes friends with some Jewish students, who fight against these fanatic settlers.

**OFFICIAL SELECTION:** San Francisco Jewish Film Festival.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 30.10.2012: 14.50

**PEWNEGO RAZU NA ŁAWCZCE / ONCE UPON A BENCH** ◀

reż./ dir. Alexandra Torterotot

Francja / France 2011, 7 min Min



Evelyn ma ulubioną ławeczkę, na której spędza czas leniwie obserwując świat. Pewnego dnia ten rytuał zostaje przerwany przez młodego człowieka. Rozmowa z nim przywołuje wspomnienia dawno wymazane z pamięci.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** Los Angeles Jewish Film Festival.

Evelyn has a favourite bench on which she spends her time observing the world around her. One day this ritual is interrupted by a young man. Conversation with him brings memories which she buried long time ago.

**OFFICIAL SELECTION:** Los Angeles Jewish Film Festival.

Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 13.45; 30.10.2012: 17.00

► **TRZY OBIETNICE / THREE PROMISES**

reż./ dir. Edward Serotta  
Serbia/ USA 2011, 19 min

Losy wielopokoleniowej rodziny serbskich Żydów we wspomnieniach dwóch ocalałych siostr. Ciekawa konstrukcja z wykorzystaniem unikalnych rodzinnych archiwaliów.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** New York Jewish Film Festival.

Fates of multigenerational Jewish family from Serbia in memories of two sisters who survived the war. Interesting structure with use of unique family archive materials.

**OFFICIAL SELECTION:** New York Jewish Film Festival.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 29.10.2012: 14.00

► **WYSZYWANA HISTORIA / THROUGH THE EYE OF THE NEEDLE**

reż./ dir. Nina Shapiro-Perl  
USA 2011, 30 min

Wzruszająca historia ocalałej z Holocaustu żydowskiej mieszkanki okolic Lublina. Jej przepięknie i własnoręcznie wyszydełkowane obrazy są niebywałą ilustracją tragedii jej rodziny.

**NAGRODY PUBLICZNOŚCI:** San Diego Jewish Film Festival 2012

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:**

Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Jewish Film Festival.

Touching story about an interesting way of therapy of a Jewish Holocaust survivor, who comes from the neighbourhood of Lublin, eastern Poland. Her beautifully and hand-made embroidered fabric-collages constitute an exceptional illustration to the tragedy of her family.

**AUDIENCE AWARD BEST SHORT:** San Diego Jewish Film Festival 2012

**OFFICIAL SELECTION:** Los Angeles Jewish Film Festival, Toronto Jewish Film Festival.



Kinoteka, PKiN, pl. Defilad 1, Warszawa: 26.10.2012: 16.00

► **Yael / YAEL**

reż./ dir. Emil Piórek & Rafał Żwan  
Polska / Poland 2012, 33 min

Historia dziewczyny z Polski, katoliczki, która wbrew wszystkiemu decyduje się zostać Żydówką w wymiarze religijnym i społecznym. Emigruje do Izraela i tam rozpoczyna konwersję.

A story of a girl from Poland, Catholic, who against everyone decides to become a Jew in both religious and social dimension. She emigrates to Israel and begins conversion.



## FABUŁY DŁUGOMETRAŻOWE / NARRATIVE FEATURE

Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa: 25.10.2012: 15.45

## BARTON FINK / BARTON FINK ◀

reż. / dir. by Joel & Ethan Coen,  
USA 1991, 112 min

Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 21.40

## ŚMIERTELNIE PROSTE / BLOOD SIMPLE ◀

reż. / dir. by Joel & Ethan Coen,  
USA 1984, 99 min

Barton Fink to pisarz scenarzysta, który po napisaniu świetnej sztuki teatralnej otrzymał kuszącą propozycję pracy przy filmie w Hollywood. Przyjmuje ją, wprowadza się do obskurnego hotelowego pokoju i rozpoczyna proces twórczy. Jest tylko jeden problem: brak weny. Poszukując natchnienia poznaje osoby, które odmienią jego życie.

**NAGRODY:** Nominacje w trzech kategoriach do Oscara 1992, Złota Palma Cannes 1991, Chicago Film Critics Association Awards 1992, Los Angeles Film Critics Association Awards 1991 i wiele innych.

Barton Fink is a screenwriter, who after writing a very successful Broadway play received a tempting job offer in Hollywood. He accepts it, moves into an seedy hotel room and begins a creative process. There is only one problem: lack of inspiration. Looking for it he meets people who change his life.

**AWARDS:** Nominated for 3 Oscars 1992, Palme d'Or Cannes 1991, Chicago Film Critics Association Awards 1992, Los Angeles Film Critics Association Awards 1991.

Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 15.30

## DŁUGOMETRAŻOWE FILMY DOKUMENTALNE / FEATURE DOCUMENTARIES

Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 15.30

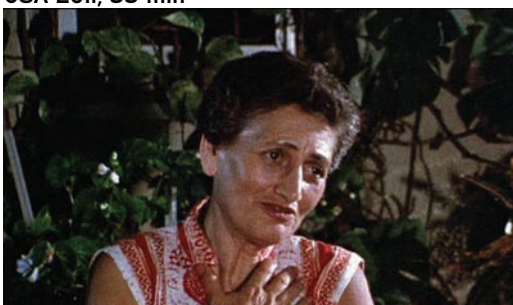
## POD NIEBEM AFRYKI / UNDER AFRICAN SKIES ◀

reż. / dir. by Joe Berlinger,  
RPA/ USA 2012, 101 min

Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa: 27.10.2012: 13.45

## SHOAH: niepokazane rozmowy ◀

## SHOAH: The Unseen Interviews

reż. / dir. by Claude Lanzmann,  
USA 2011, 55 min

Film, od którego wszystko się zaczęło. To kinowy debiut braci Coen - zwiastun narodzin wybitnych twórców. Akcja filmu rozgrywa się w dzikim Teksasie. Żona zdradza męża, który w ramach zemsty postanawia ją zabić. W tym celu wynajmuje prywatnego detektywa.

**NAGRODY:** eg. Sundance Film Festival 1985, Independent Spirit Awards 1986, Fantasporto 1986.

For Joel and Ethan Coen everything has began with this film. This was their directorial debut. The action takes place in wild Texas. A wife cheats on her husband, who wanting to take revenge, decides to kill her. In order to do that he hires a private detective.

**AWARDS:** eg. Sundance Film Festival 1985, Independent Spirit Awards 1986, Fantasporto 1986.

**WJFF nie tylko przeciw antysemityzmowi, ale także przeciw rasizmowi i ksenofobii - gościnnie pokazuje dokument o Paulu Simone i jego historii z apartheidem.**

Historia jednej z najlepszych płyt wszech czasów - „Graceland” Paula Simona. Muzyk gromadzi wokół siebie wielu utalentowanych ludzi (m.in. Miriam Makebę), którzy tchną w jego projekt ducha Afryki. Przy akompaniamencie dobrej muzyki autorzy filmu zabierają widzów w podróż do podzielonej apartheidem RPA lat 80-tych i kontrowersji, jakie wywołała wtedy płyta. W filmie występują: Sir Paul Mc Cartney, Hugh Masekel, Quincy Jones, Harry Belafonte, David Byrne, Oprah Winfrey, Philip Glass i inni.

**NOMINACJE DO NAGRÓD:** Emmy 2012, Encounters South African International Documentary Festival 2012, Nashville Film Festival 2012, Newport Beach Film Festival 2012, SXSW Film Festival 2012.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** San Francisco Jewish Film Festival.

**WJFF.pl not only against Anti-Semitism, but against racism, xenophobia - guest screening of the doc about Paul Simone, his music project and his history with apartheid.**

History of one of the greatest album of all times - „Graceland” by Paul Simon. The musician gathered many talented people (eg. Miriam Makeba), who infused his project with the spirit of Africa. To the accompaniment of good music, filmmakers take us on a journey to divided by apartheid South Africa of 1980s and controversies created by the album. Starring: Sir Paul Mc Cartney, Hugh Masekel, Quincy Jones, Harry Belafonte, David Byrne, Oprah Winfrey, Philip Glass and others.

**AWARDS:** Nominated for Emmy Awards 2012, Encounters South African International Documentary Festival 2012, Nashville Film Festival 2012, Newport Beach Film Festival 2012, SXSW Film Festival 2012.

**OFFICIAL SELECTION:** San Francisco Jewish Film Festival.

Niepokazywany dotąd archiwalny materiał, którego nie użyto w legendarnym serialu dokumentalnym SHOAH. Wstrząsające rozmowy z ocalałymi prowadzi Claude Lanzmann.

**UDZIAŁ W FESTIWALACH:** New York Jewish Film Festival, Austin Jewish Film Festival, Los Angeles Jewish Film Festival

Unscreened archival material which was not used in the famous documentary series SHOAH. Shocking interviews with the survivors are carried out by Claude Lanzmann.

**OFFICIAL SELECTION:** New York Jewish Film Festival, Austin Jewish Film Festival, Los Angeles Jewish Film Festival

**Eksperymentalne filmy z FILMOWEJ KOLEKCJI SHOAH**  
**Experimental shorts from SHOAH FILM COLLECTION**

Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa

**PREZENTACJA SHOAH FILM COLLECTION:**  
**WIRTUALNY POMNIK WARSZAWA 2012**  
**DEDYKOWANY OFIAROM WARSZAWSKIEGO GHETTA**  
**1940-1943**

Kolekcja filmów eksperymentalnych zebrana przez Wilfrieda Agricola de Cologne, Dyrektora i naczelnego kuratora Cologne Art & Moving Images Awards - artvideoKOELN international.



Experimental shorts collected by Wilfried Agricola de Cologne, Director & chief curator of Cologne Art & Moving Images Awards - artvideoKOELN international.

**THE PRESENTATION OF SFC - SHOAH FILM COLLECTION:**  
**A VIRTUAL MEMORIAL WARSAW 2012**  
**DEDICATED TO THE VICTIMS OF WARSAW GHETTO**  
**1940-1943**

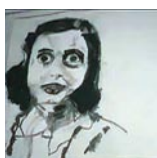
<http://warsaw2012.a-virtual-memorial.org/>

Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 29.10.2012: 19:20

► **ANNA O HADESIE / ANNE ON HADES**  
 reż./ dir. Nathania Rubin, USA 2009, 4 min

Anne Frank odnosi się do mitu o Orfeuszu i Eurydyce, w którym to Orfeusz próbuje wyciągnąć swoją ukochaną z Hadesu. Jej wypowiedź jest zarówno filozoficzna, jak i pełna emocji. Próbuje zrozumieć, dlaczego człowiek potrafi zawieść drugą osobę w imię miłości.

Anne Frank discusses the Greek myth of Orpheus and Eurydice's attempt to ascent from Hades. Her response is both emotional and philosophical. She tries to understand how one human can let another down and all in the name of love.

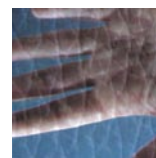


Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 30.10.2012: 19:10

► **POJEMNOŚĆ / CAPACITY**  
 reż./ dir. Bebe Beard, USA 2009, 6 min

„Pojemność” to film metafora ukazujący siłę zła tkwiącego w każdym człowieku. Abstrakcyjna kompozycja i wzruszająca ścieżka dźwiękowa składają się na prawdziwe piękno tego obrazu.

“Capacity” is a film metaphor, which presents what has been and what can continue to be the evil potential inherent in all us. Abstract processed video as well as the emotional musical composition influence the beauty of this picture.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 25.10.2012: 21:40

► **CZY TO JEST CZŁOWIEK? / IF THIS IS A MAN**  
 reż./ dir. Doris Neidl, Austria 2009, 5 min

Luźna adaptacja powieści włoskiego pisarza Primo Leviiego „Czy to jest człowiek”. Film nawiązuje do tematów pamięci, tragedii i prawdy. Wykorzystując cytaty z książki Leviiego, autorka wzywa odbiorców, aby nigdy nie zapominali o tym, co się wydarzyło. Woda, liście oraz drzewo to metafora wspomnień, które podobnie jak te trzy elementy trwają, dopóki człowiek ich nie zniszczy.

This is a free adaptation of Primo Levi's book "Survival in Auschwitz. The Nazi Assault on Humanity". The film relates to the theme: memory, tragedy and truth, recalling Primo Levi's words which call on

people to never forget, to always see what had happened. Water, leaves and tree are the metaphor of memories, which similar to those three elements exist if man will not destroy them.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 26.10.2012: 16:00

► **DROGA DONIKĄD / NOWHERE TO GO**  
 reż./ dir. Grace Graupe Pillard, USA 2009, 7 min

Wzruszająca opowieść o wojennych losach członków rodziny autorki filmu. Tytułową „drogę donikąd” rodzina reżyserki bezskutecznie próbowała pokonać, chcąc wyciągnąć rodziców jej ojca z obozu koncentracyjnego. W filmie zaprezentowano dziesięcioczęściową instalację, którą reżyserka wykonała wraz ze swoim ojcem w latach 1990-1993.

A touching story based on one family's Holocaust experience. In the film there are presented ten cutout drawings executed between 1990 and 1993 by the film's author and her father. The series is titled "Nowhere to go" as all efforts to get her father's parents out of the concentration camp were to no avail.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 27.10.2012: 15:30

► **GRA PAMIĘCIOWA/ MEMORY GAME**  
 reż./ dir. Agricola de Cologne, Niemcy / Germany 2010, 8 min

Raz do roku pięć przyjaciół spotyka się w innym zakątku Świata, aby zagrać w grę pamięciową. W roku 2010 miejscem ich spotkania był pomnik Pomordowanych Żydów Europy w Berlinie. To miejsce jest środkiem mapy myśli, z którego wychodzi niezliczona ilość skojarzeń.

Once a year five friends meet in a different place of the world for one day to play memory game. In 2010 they meet at the Memorial for the Murdered Jews in Europe in Berlin. This place is the middle of a mind map of a countless number of strings.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 25.10.2012: 21:40

► **JEŚLI CHOĆ PLAMKA PRZETRWA**  
**IF A SPOT OF HUMAN CAN LAST**  
 reż./ dir. Isobel Blank, Włochy/ Italy 2009, 4 min

W naturze nie jest możliwe, aby kształty były niezmiennie, trwałe. Podobnie jest z człowiekiem. Kiedy wydarzy się taka tragedia, jaką było Shoah, człowiek traci swoje człowieczeństwo. Film ukazuje zmienność kształtów ludzkiego ciała, które w końcu znika. Pozostaje jedynie czerwona plamka. Nawet jeśli tylko w pamięci... In nature it is impossible for shapes to be immutable, lasting. This is also the case of a man. When a tragedy like Shoah takes place, the man cannot hold its status of human being. The film presents a changeability of human body shapes. Finally the body disappears. There remains only a little spot of red that cannot be erased even by nature. Maybe a spot of human lasts? Even if so, only in memories.

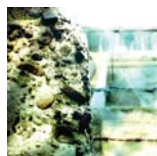


Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 26.10.2012: 22:00

► **MAMO / MAMO**  
 reż./ dir. Anders Weberg, Szwecja/ Sweden 2008, 3 min

„Mamo” to film nakręcony za pomocą telefonu komórkowego. Przywołuje uczucia i wspomnienia związane z macierzyństwem wywołane wizytą w obozie koncentracyjnym w Brzezince.

“Mamo” was filmed with mobile phone. The film brings senses and memories of motherhood evoked by visiting concentration camp Birkenau (Auschwitz II).

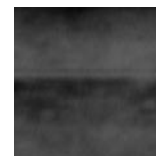


Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 28.10.2012: 17:40

► **MATKA / MATKA**  
 reż./ dir. Antti Savela, Szwecja / Sweden 2009, 4 min

Film powstał specjalnie na potrzeby projektu „Shoah”. Jest to film bez słów.

The video work “Matka” is made for the “Shoah” project. The video has no words.



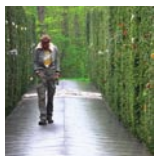
Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 30.10.2012: 19:10

► **MINUTA CISZY / ONE MINUTE SILENCE**

reż./ dir. Theme Bannenberg & Nok Snel Holandia/ Holland 2012, 1 min

Spacer wokół pomnika upamiętniającego Holendrów zamordowanych w obozie koncentracyjnym w Dachau.

A walk around the National Dachau monument, which is a memorial to the Dutch victims of the Dachau concentration camp.



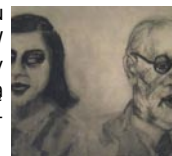
Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 28.10.2012: 17:40

► **MOJA DZIEWCZYNA: STUDIUM PRZYPADKU  
MY GIRL: A CASE STUD**

reż./ dir. Nathania Rubin, USA 2009, 3 min

Dyskusja Anne Frank z Zygmuntem Freudem na temat przypadku uprowadzenia człowieka, które wpłynęło na jego seksualność. W główne role wcielają się reżyserka filmu i jej ojciec, zawodowy psychiatra. Ich rozmowa to improwizowane reakcje na fikcyjną opowieść o uprowadzeniu przez kosmitów Alicji ze znanej powieści Alicja w Krainie Czarów.

Anne Frank and Sigmund Freud discuss a case of a third party who has undergone an abduction that transformed her sexuality. The author together with her father, a psychiatrist, play main characters. Their discussion make improvised reactions to a fictional narrative involving Alice in Wonderland being abducted by aliens.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 28.10.2012: 17:40

► **MOJE NIEMIECKIE SŁOWNICTWO / MY GERMAN VOCABULARY**

reż./ dir. Anetta Kapon, USA 2007, 2 min

Prezentacja 57 znanych autorce niemieckich słów w kolejności, w jakiej je pamięta. Te słowa mają świadczyć o jej pochodzeniu (żydowskie), narodowości (grecka), wieku (57 lat), poglądach politycznych (lewicowe), identyfikacji kulturowej (artystka) oraz wykształceniu (tytuł profesora).

A presentation of 57 German words the author of the film knows, in order in which she remembered them. They betray something of her ethnicity (Jewish), nationality (Greek), age (57), politics (left), cultural identity (artist), and education (professor).



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 27.10.2012: 13:45

► **MORTALE/ MORTALE**

reż./ dir. Paolo Bonfiglio, Włochy/ Italy 2009, 7 min

Intrygująca opowieść o tych, którym udało się przetrwać. Bohaterami filmu są człowiek, wrona i pies wędrujący przez zimowy krajobraz.

Intriguing story about survivors. Three main characters: man, crow and dog are lost in a snowscape.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 25.10.2012: 21:40

► **PODRÓŻ ANITY / ANITA'S JOURNEY**

reż./ dir. Shelley Jordon, USA 2011, 9 min

Opowieść o trzypokoleniowej rodzinie niemieckich Żydów, której, pomimo wszelkich przeciwności, udało się przetrwać wojnę w podziemiach Berlina i okolicach. Przeżycia rodziny Graetz zostały pokazane z punktu widzenia sześciolatniej Anity. Film wykonany techniką animacji poklatkowej.

A story about three generations of Anita Graetz's German Jewish family, which survived underground in and around Berlin, Germany. Experiences of family Graetz are depicted from six-year-old Anita's point of view. The film is a hand-painted, stop-motion animation.

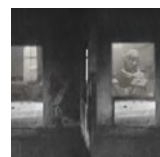
Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 25.10.2012: 20:00

► **PRZEBIERALNIA / UNDESSING ROOM**

reż./ dir. Alicia Felberbaum, Wielka Brytania/UK/ USA 2009, 5 min

Jedną z form masowego mordu na więźniach obozów koncentracyjnych było umieszczanie ich w komorach gazowych, które wyglądem przypominały łaźnie z prysznicami. Aby uniknąć paniki, zachowywano wszelkie pozory, które pozwalały skazańcom wierzyć w to, że idą tylko wziąć prysznic. Film pokazuje taką obozową „łaźnię”. W „Przebiernalni” wykorzystano oryginalne materiały z obozu nagrane tuż po upadku drugiej Wojny Światowej.

In concentration camps people were murdered by putting into gas chambers, which looked like baths. To avoid panic the appearance of taking a shower was maintained. The film shows such a "bath". In "Undressing room" there were used original materials from the camps filmed in the immediate aftermath of World War II.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 26.10.2012: 18:00

► **TO JEST NAGRANIE / THIS IS A RECORDING**

reż./ dir. Jay Needham, USA 2009, 5 min

Film nawiązuje do przeprowadzonych pod koniec XX wieku spotkań autora z osobami, którym udało się przetrwać Shoah. „To jest nagranie” to kompozycja stworzona ze zdjęć z albumu rodzinnego autora oraz nagrań dźwiękowych. W tej pracy dotyczącej postpamięci efekty wizualne i dźwiękowe podkreślają proces wymazywania wspomnień z pamięci.

The film refers to the author's videotaping survivors of the Shoah in the late 1990's. "This is a recording" is recomposed from the author's family albums and sound recordings. In this post-memory work sound and visual pieces explore erasures of memory.



Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 25.10.2012: 21:40

► **OTWÓRZ KSIĄŻKĘ / TURN THE BOOK AROUND**

reż./ dir. Sean Burn, Wielka Brytania/ UK 2009, 2 min

Ten film to swoista zachęta do wzięcia udziału w dyskusji. Nawiązuje do tej pory ofiary do wypowiedzi, udziela im głosu. Ich zdanie może mocno wpłynąć na innych. Być może odbiorcy odnajdą w nim wskazówkę, jak przetrwać.

This film is encouraging victims to take part in discussion. It persuades those silent/silenced to speak, gives them voice. Their voice may strongly influence lives of other people. Maybe receivers will find the hint about strategies for survival.



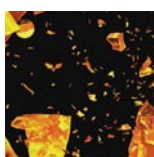
Kinoteka, PKiN Pl. Defilad 1, Warszawa, 30.10.2012: 19:10

► **ZIKARON / ZIKARON**

reż./ dir. David R. Burns, USA 2010, 2 min

Ten film to oddanie czci ponad sześciu milionom Żydów zamordowanych podczas drugiej Wojny Światowej. Ogień i rozbite szkło symbolizują brutalny pogrom ludności żydowskiej, jaki miał miejsce w całej Europie.

This film serves as a light to remember and honor to over six million Jews murdered between 1939 and 1945. The fire and fragmentation of glass recall the violent pogroms against the Jewish people across the Europe.





Los Angeles, 24 czerwca 2012

## PISMO - TAJEMNICA LOGIKI DOTACJI DLA FESTIWALU ŻYDOWSKIE MOTYWY

Szanowni Państwo,

Zachęcamy Państwa do zajęcia się tajemnicą logiki przyznawania dotacji festiwalowi ŻYDOWSKIE MOTYWY, który otrzymuje dotacje nieprzerwanie od kilku lat z najważniejszych źródeł państwowych, mimo, że w roku 2011 ogłosił zawieszenie swojego festiwalu...to także otrzymał dotacje za rok 2011 z MKiDN (40 tys PLN) i PSiF (40 tys. PLN). Mimo braku wykonania zadania celowego Festiwal ten otrzymał ponownie dotacje w roku 2012, tym razem z Biura m.st. Warszawy (dotacja trzyletnia o łącznej wartości ok. 700 tys PLN) z PISF (40 tys PLN) i MKiDN (40 tys PLN)??!! Czy mogą sobie Państwo wyobrazić np. sytuację, że Stefan Laudyn odwołuje swój festiwal, bo jest chory? Albo Artur Liebhart (PLANET DOC), ponieważ „nie udaje mu się”...?! Z perspektywy międzynarodowej, a do takiej przecież windują się organizatorzy festiwalu ŻYDOWSKIE MOTYWY jest to kompromitacja na poziomie profesjonalnym, nieudacznictwo, brak wyobraźni, które wspiera Państwo i podatnicy. Pomijam już satyryczny fakt pokazywania tych samych filmów o tematyce żydowskiej, które pokazuje wcześniej zorganizowany, pionierski w Europie Wschodniej, festiwal tematyki żydowskiej: Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej...?!? Przecież na tym polega siła festiwalu profilowanego, że jest on unikatowy, a w wypadku istnienia dwóch takich samych festiwali o unikatowości nie może być mowy. Notoryczny zaś i coroczny brak udzielania dotacji z wymienionych wcześniej źródeł wymienionemu pionierskiemu festiwalowi (po żmudnych kilku miesięcznych przygotowaniach wniosków) jest jawną odpowiedzią, że nie ma w Warszawie miejsca na dwa takie same festiwale. To jest oczywiste, ponieważ trudno wyobrazić sobie festiwal MOTYWY SPUTNIKA jako drugi festiwal kina rosyjskiego...itd, choć oczywiście może istnieć i 20 takich festiwali w jednym mieście, chociaż nie ma to sensu a także racji bytu, w momencie, gdy choć tylko jeden organizator łamie prawo lub uprawia naśladownictwo.

Dlaczego jednak dyskredytuje się i poniża w wolnym i demokratycznym kraju festiwal, który powstał w roku 2003 jako oryginalny pomysł Daniela Strehla? Festiwal, który odnosił sukcesy, choć w bardzo skromnej oprawie - wszak nie miał takich dotacji jak festiwal ŻYDOWSKIE MOTYWY, a jednak w 2003 roku otrzymał poparcie Prezydenta Izraela, Prezydenta Niemiec, Wisławy Szymborskiej i wielu międzynarodowych instytucji i osób, został przywitany w rodzinie festiwali o tematyce żydowskiej, stworzył konkurs, na który zgłaszały swoje filmy najwybitniejsi twórcy międzynarodowego kina nagradzani na innych międzynarodowych znaczących festiwalach. W 2004 roku Festiwal ten po odniesionym międzynarodowym sukcesie otrzymał na swoją 2. edycję dotacje z MKiDN w wysokości 30 tys. PLN zaś powstały w roku 2004 na bazie Festiwalu Strehla Festiwal Żydowskie Motywy otrzymał 200 tys. PLN z MKiDN...? W 2004 roku przewodniczącym Jury 2 edycji Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej został wybitny reżyser hollywoodzki Irwin Kershner (reż. IMPERIUM KONTRATAKUJE Gwiazdne Wojny i wielu innych produkcji filmowych „ikon”), który spędził z nami cały okres Festiwalu w Warszawie... W 2005 roku Daniel Strehlau wręczył w gabinecie Stevena Spielberga w Amblin Production na terenie Universal Studio dedykowaną mu nagrodę Honorową Kamerą Dawida. W 2006 r. Festiwal nagroził główną nagrodą Kamerą Dawida film WEST BANK STORY, który trzy miesiące później otrzymał Oscara w tej samej kategorii, co nasza... W 2006 roku została wręczona Agnes Varda nagroda festiwalu Kamera Dawida w Paryżu. W 2007 r. dwa filmy w oficjalnej selekcji Festiwalu: KATYŃ i BEAUFORT otrzymały trzy miesiące później Nominację do Oscara. W 2010 r. Paul Mazursky nagrał przesłanie dla widzów Festiwalu pokazywane przed każdym filmem. W 2011 roku została mu wręczona nagroda Festiwalu Honorowa Kamera Dawida w jego biurze w Beverly Hills w CA. Nasze nagrody ponadto otrzymali min. Quentin Tarantino i Janusz Kamiński - obie wręczone i przekazane osobiście. W sierpniu 2011 został wręczony list przez Strehla Braciom Coen informujący o tym, że 10 edycja 2012 będzie im dedykowana. Aktualnie marzymy o tym, aby Bracia Coen nie zadeklarowali chęci swojego przyjazdu,

tak jak miało to miejsce w wypadku Paula Mazursky`ego, który chciał przyjechać, gdy tylko poinformowaliśmy go, że dedykujemy mu nasz festiwal - nie mamy takich funduszy na hotel, pobyt samolot itp. Od 2003 roku zdążyliśmy pokazać krajowej publiczności ponad 510 najważniejszych produkcji z 28 krajów świata. Wśród naszych filmów znalazło się kilkadziesiąt nominowanych do Oscara, kilkunastu laureatów Oscarów, canneńskich Palm, kilku laureatów nagród Emmy i innych.

Festiwal nasz stoi od kilku lat pod znakiem zapytania, ponieważ nie da się robić wydarzenia kulturalnego bez finansów a imprezy godnej bez odpowiednich finansów a jedna osoba (dyrektora) nie może poświęcać zdrowia i życia na wydłubywanie Festiwalu.

Naprawdę szkoda, że w demokratycznym Państwie jak Polska, które było związane z kulturą żydowską przez ok. 1000 lat dochodzi do tak kurioznej, skandalicznej i krzywdzącej sytuacji spowodowanej przez beczelne działania pana Mirosława Chojeckiego, który posiada chyba jedną zdolność - umiejętność destrukcji uczciwych imprez i uczciwych osób... to przecież o czymś świadczy...?

Zachęcam Państwa do odwagi i zajęcia się tym tematem, wszak Polska jest krajem wolnego słowa i demokracji.

Z poważaniem,  
**Daniel Strehlau,**  
**Dyrektor i organizator**  
**Warszawskiego Festiwalu Filmów o Tematyce Żydowskiej.**

więcej na: <http://www.wjff.pl/pl/o-festiwalu/oswiadczenia>

Oświadczenie po wyroku Sądu Apelacyjnego - 3 sierpnia 2012 r.  
Warszawa, 3 września 2012

Festiwal nasz od kilku lat stoi pod znakiem zapytania, wynika to z zaprzestania wspierania finansowo przez instytucje państwowe, a powodem jest nieuczciwe działanie konkurencji-organizatorów festiwalu Żydowskie Motywy. Rozprawa sądowa przeciw organizatorom festiwalu ŻYDOWSKIE MOTYWY, toczy się od roku 2006, po odrzuceniu przez pozwanego Chojeckiego ugody - odrzuceniu ręki, którą wyciągnął powód Strehlau. Rozprawa dotyczy ochrony dóbr osobistych powoda Strehla po opublikowaniu nieprawdy przez pozwanego M. Chojeckiego w tyg. POLITYKA, naruszenia prawa autorskiego (używanie tej samej nazwy, takich samych rozwiązań i pomysłów jakich autorem jest powód Strehlau w ramach festiwalu organizowanego przez pozwanego Chojeckiego) oraz w ramach ustawy przeciwko nieuczciwej konkurencji. Daniel Strehlau nigdy nie znał pozwanego Chojeckiego, ani jego pomysłów i nie miał nic do czynienia z pozwanym Chojeckim.

Sąd Apelacyjny w Warszawie w dniu 3 sierpnia 2012 roku podtrzymał niestety wyrok Sądu Okręgowego i mimo jawnych dowodów nie uznał roszczeń Daniela Strehla i dowodów na ich słuszność. Sędzia rozpoczęła rozprawę od przyznania się, że zaginął z Akt Sprawy ważny dowód w postaci feralnego artykułu z Polityki, który był składany przez Strehla wraz z innymi fundamentalnymi dowodami. Po dostarczeniu kopii dowodu Sędzia w sposób infantylny streściła przebieg kilkuletniego procesu i ogłosiła wyrok, w którym stwierdziła, że nie dopatruje się krzywdzących zdań w artykule wypowiedzianych przez pozwanego Chojeckiego o powodzie Strehle. Nie zauważyła tym

samym zebranych dowodów i opinii szacownych ekspertów świadczących o nieprawdzie wypowiedzianej przez pozwanego Chojeckiego, łącznie z badaniem na wykrywaczu kłamstw, którym dobrowolnie poddał się powód Strehlau. Następnie Sędzia uznała, że nazwy, których używał pozwany różnią się od nazw powoda w języku polskim, między innymi słowem „międzynarodowy” a to, że są takie same w języku angielskim (pozwany używał po nazwie powoda nazwy: „Warsaw Jewish Film Festival” np. w materiałach rozdawanych dziennikarzom na konferencjach prasowych - ten i inne dowody dołączone są do akt sprawy trzymany w Sądzie) to nie dotyczy, bo to język angielski i tylko język polski się liczy... Tego stwierdzenia nie warto nawet komentować. Zaznaczyć jednak trzeba, że dowody w sprawie i rzeczywistość wyraźnie wskazują, że pozwany zbudował swój Festiwal na nazwie już istniejącego Festiwalu powoda i na jego osiągnięciach wprowadzając polską i międzynarodową opinie publiczną w błąd.

Niestety pozwany Mirosław Chojecki nadal pozostaje w oczach Strehlaua osobą pospolicie mówiącą nieprawdę. Potwierdzeniem tego faktu są okoliczności jedyne spotkanie z pozwanym Chojeckim w dniu 14 sierpnia 2003, o które zabiegał pozwany. Pozwany sam skontaktował się w dniu 4 sierpnia emailowo z powodem Strehlauem proponując mu spotkanie. Z listu tego ewidentnie wynika brak znajomości pozwanego przez powoda Strehlaua jak i na odwrót, jednoznacznie zaś wynika znajomość przez pozwanego Chojeckiego ogłoszonego i istniejącego już Festiwalu i konkursu powoda Strehlaua (dowód wydruku emaila dołączony do akt sprawy w Sądzie łącznie z potwierdzeniem daty i treści listu email przez samego pozwanego przed obliczmem Sądu Okręgowego zaprotokołowanego w protokole zeznań dołączonych do akt sprawy w Sądzie.) Powód nie szedł na spotkanie z pozwanym z intencją nawiązania jakiegokolwiek współpracy, ponieważ do jego Festiwalu pozostawało tylko 2,5 miesiąca, ruszała kampania reklamowa, było za późno na nawiązywanie współpracy. Powód poszedł niechętnie, ponieważ był w tym czasie zajęty organizacją Festiwalu (na przykład drukowaniem plakatów i ulotek). Na spotkaniu tym, to powód powiedział, aby pozwany nie realizował takiego samego Festiwalu i nie posługiwał się tą samą nazwą, co Festiwal powoda. Wynika to z zeznań powoda. Pozwany Chojecki wiedział także, że istnieje już taki Festiwal. Pozwany znał szczegóły, ponieważ przyznał powodowi: „tak często wchodzę na stronę festiwalu bardzo mi się podoba”. Na wezwanie powoda, aby nie organizował takiego samego Festiwalu, pozwany Chojecki odparł wulgarnie: „No to będzie burdel!”. Świadczy to o pełnej premedytacji pozwanego, który z biegiem czasu doprowadził rzeczywiście do krzywdzącego zamieszania posługując się nazwą festiwalu powoda i naśladując jego strukturę. Powód Strehlau zwraca uwagę na dowód badań poligraficznych, którym się poddał, a który jednoznacznie potwierdza, że przed spotkaniem z pozwanym powód miał już przygotowany swój festiwal, ogłoszony konkurs, wysłane info na 8 tys. adresów emailowych ważnych instytucji i osób w świecie a także istniejącą przeciw publicznie stronę www Festiwalu z jego szczegółami, na którą wchodził także pozwany Chojecki. Potwierdzili to także świadkowie i pisma z biur podawczych instytucji rządowych, które wskazują na datę dużo wcześniejszą, niż data emaila i spotkania z pozwanym Chojeckim, a także na zaawansowanie struktury Festiwalu powoda opartych na zasadach wolnorynkowych, których nie podjął przez tyle lat „noszenia swojego pomysłu” pozwany Chojecki. Pozwany twierdził, że miał pomysł wcześniej - szkoda, że ani powód ani opinia publiczna w Polsce i na świecie o tym nie wiedziały...

W świetle powyższych zdarzeń jak jest więc możliwa późniejsza wypowiedź pozwanego Chojeckiego w tygodniku POLITYKA którą to wypowiedź i jej autentyczność potwierdza także przed sądem zarazem pozwany Chojecki jak i autorka artykułu, która pisała, co słyszała:

„Ktoś mi polecił do współpracy Daniela Strehlaua, który ponoć ma świetne kontakty. Spotkałem się więc z nim i opowiedziałem o idei. Po pewnym czasie dowiedziałem się, że on organizuje własny przegląd.” – jedna z wypowiedzi pozwanego Chojeckiego w art. „Szmonces na dachu” Dorota Szwarzman, tyg. POLITYKA nr. 45 (2477), 6 listopada 2004 r, str. 68

A więc nie po pewnym czasie „dowiedziałem się” o Festiwalu, ale „już idąc na spotkanie wiedziałem i znałem Festiwal powoda Strehlaua” - tak powinna brzmieć wypowiedź pozwanego Chojeckiego, aby mógł on obronić swoją uczciwość...

Właśnie już od czasu tego spotkania działania pozwanego Chojeckiego zaczęły być pasożytnicze i wymierzone przeciw uczciwej konkurencji (np. roznoszenie pism z taką samą nazwą festiwalu, jak nazwa powoda), a od czasu ukazania się artykułu z nieprawdziwą wypowiedzią pozwanego Chojeckiego, Festiwal powoda stracił wiarygodność i zainteresowanie sponsorów, a sam powód był postrzegany jako osoba nieuczciwa...

Pozwani kolportowali na cały świat materiały o swoim festiwalu z tą samą nazwą zarówno w treści w języku angielskim jak i polskim, np. na konferencji prasowej dziennikarzom rozdawano ulotki z wizytówką, na której widniała nazwa festiwalu powoda po angielsku: Warsaw Jewish Film Festival. W przeglądarkach internetowych do dzisiaj pojawiają się tożsame nazwy i takie same domeny internetowe.

W porównaniu z innymi najważniejszymi festiwalami w Warszawie, Polsce, Europie, Amerykach, Afryce, Azji i Australii festiwal powoda zawiera cechy oryginalności - zbiór istotnych cech, które nie występują w takiej konfiguracji w żadnym innym festiwalu a w szczególności na żadnym Festiwalu o Tematyce Żydowskiej na świecie i w dodatku w tym samym mieście.

Domagam się zatem zaprzestania naruszeń moich dóbr osobistych i praw autorskich i tym samym zaniechania czynów nieuczciwej konkurencji to jest zaprzestania realizacji kopii mojego festiwalu oraz złożenia publicznego oświadczenia o przyznaniu się do mówienia nieprawdy przez pozwanego na temat osoby powoda.

Powód Strehlau doszedł do wniosków, że w Polsce nie ma prawdziwej wolności i demokracji, jeśli tak obiektywny organ Państwa jak Sąd Apelacyjny RP nie uznał fundamentalnych dowodów w sprawie, a raczej pokazał niewydolność systemu sądowego w Polsce, jego tendencyjność, brak rzetelnego obiektywnego zapoznania się z materiałem dowodowym, jednostronność, brak umiejętności mentalnego poruszania się w wolnorynkowych realiach międzynarodowych rynków nowych zawodów, czy praw autorskich, które dla niniejszego Sądu okazały się niestety zbyt abstrakcyjne... Sąd, który porusza się w dość namacalnych przestrzeniach życiowych i zajmuje się tak rzeczowymi przypadkami jak konkretne produkty lub marki, najwidoczniej miał problemy z wyobrażeniem sobie istnienia tak wirtualnych twórców jakimi są prawa autorskie do festiwalu - wytworu tak samo przecież tworzonych i istniejącego jak produkty, czy usługi sprzedawane na rynkach gospodarczych (ciekawe jak Sąd postrzega np. wirtualne przelewy pieniężne, czy wirtualną sztukę - one też nie istnieją, bo nie można ich dotknąć?). Sprawa powoda nie jest jedynym przykładem sądniczej patologii w Polsce. W innej sprawie Sąd uznał, że rozwieszanie transparentu na stadionach z napisem „Śmierć garbatym nosom” nie stanowi szerzenia nienawiści narodowościowej, bo nie występuje tu żadna narodowość.

Powód Strehlau będzie dalej prowadził walkę o swoje dobre imię i dobro festiwalu, który stworzył, na dalszej drodze prawnej. Powód Strehlau nie do końca rozumie dlaczego ma nosić na swoim życiorysie skazę, która jest wytworem pozwanego Chojeckiego i którą przykleił mu pozwany Chojecki...

**Daniel Strehlau**

## MYSTERIOUS LOGIC BEHIND GRANTS FOR FESTIVAL JEWISH MOTIFS

Ladies and Gentlemen,

We would like to encourage you to take a closer look at the mysterious logic behind the grants awarded to the film festival JEWISH MOTIFS, which has been subsidized by chief public institutions for several subsequent years, even though in 2011 the festival was declared suspended. Nevertheless, it still received a grant for 2011 from the Ministry of Culture and National Heritage (40 000 PLN) and Polish Film Institute (40 000 PLN). Although the Festival failed to carry out its main task, it was again awarded grants in 2012, this time from the Office of the City of Warsaw (three-year grant with the total value of circa 700 000 PLN), Polish Film Institute (40 000 PLN) and the Ministry of Culture and National Heritage (40 000 PLN)!!! Can you imagine a situation when Stefan Laudyn cancels his Warsaw International FilmFest, because he is ill? Or Artur Liebhart fails to organize another edition of PLANETE+ DOC Film Festival, because "he doesn't manage to"?! From the international perspective, in which the organizers of JEWISH MOTIFS aspire to be perceived, it is a professional fiasco, a show of ineptitude and lack of imagination, subsidized by the state and the taxpayers. Should I even mention the ridiculous fact that JEWISH MOTIFS show the same films which are previously screened by another Jewish festival, a pioneering one in Central and Eastern Europe and one that was organized first, namely Warsaw Jewish Film Festival?! After all, the power of a profiled festival should be in its uniqueness, which cannot be the case if two similar festivals exist in the same place. The consistent yearly denial of grants from the institutions mentioned above to the pioneering Warsaw Jewish Film Festival (after months of painstaking preparations of appropriate applications) is a clear reply that there is no room for two identical festivals in Warsaw. That seems obvious, as it is difficult to imagine a festival SPUTNIK MOTIFS as the second festival of Russian films in Warsaw. Certainly it would be possible for even twenty identical festivals to exist in one city, only that would neither make sense nor have any *raison d'être* as long as one of the organizers breaches the law.

Why, however, is a film festival which was established in 2003 as an original idea of Daniel Strehlau discredited and rejected in a free, democratic country? A festival which has achieved success notwithstanding its modest setting — after all, it never received such grants as the festival JEWISH MOTIFS. Nonetheless, in 2003 it obtained official approval from the president of Israel, the president of Germany, Ms. Wisława Szymborska and many other internationally acclaimed institutions and personalities, it was welcomed in the family of Jewish film festivals, it organized a competition to which the most excellent international filmmakers, rewarded in other, famous international festivals, submitted their films. In 2004, following the international success of its first edition, Warsaw Jewish Film Festival was awarded a grant from the Ministry of Culture and National Heritage amounting to 30 000 PLN, while the Film Festival JEWISH MOTIFS, created on the basis of Daniel Strehlau's festival, was awarded 200 000 PLN from the same source. In 2004 the Jury of Warsaw Jewish Film Festival was chaired by outstanding Hollywood director Irvin Kershner (director of Star Wars Episode V: The Empire Strikes Back and many other cult productions), who spent the entire time of the festival in Warsaw. In 2005 Daniel Strehlau gave Steven Spielberg Honorary David Camera in his study in the office of his production company Amblin Entertainment in the premises of Universal Studios. In 2006 the Festival awarded David Camera to the film West Bank Story, which was awarded an Oscar in the same category three months later. Agnes Varda was awarded David Camera in the same year in Paris. In 2007 two films screened by Warsaw Jewish Film Festival, *Katryń* and *Beaufort*, were three months later nominated to Academy Awards. In 2010 Paul Mazursky recorded a message to the audience of the festival, which was screened prior to every film. In 2011 he was awarded his Honorary David Camera in his office in Beverly Hills. Another two David Cameras were awarded to Quentin Tarantino and Janusz A. P. Kamiński — both personally. In August 2011 Daniel Strehlau gave the Coen brothers a letter informing them that the 10th edition of the festival would be dedicated to them. Right now we are praying for the Coen brothers to not express the wish to take part in the festival personally, similarly as was the case with Paul Mazursky, who declared his participation as soon as he was informed

he would be dedicated an edition of our festival — unfortunately we possess no such funds with which we could cover the stay, the flights etc. Since 2003 we have shown Polish audience over 510 most important productions from 28 countries. We have screened scores of films with Academy Awards nominations, over a dozen films awarded Oscars and Cannes Palme d'Or, several winners of Emmy Awards and other prizes.

Our festival has continued to hang in the balance for the last few years, because it is impossible to organize a cultural event without funds, and a major event without considerable funds, and one person (the festival's director) cannot sacrifice their life and good health to keep fighting without an end in sight.

A great shame it is indeed that in a democratic country such as Poland, which has been enriched by the Jewish culture for over a thousand years, such a bizarre, scandalous and unfair situation arises, caused by impudent activities of Mr. Mirosław Chojecki. Possibly he has only one talent: to destroy fair and honest events and honest people. Does that not prove anything? I would like to encourage you to deal with this subject more closely. After all, Poland is a democratic country, with freedom of speech for all.

Yours sincerely,

**Daniel Strehlau**

*director and organizer of Warsaw Jewish Film Festival*

*more information at: <http://www.wjff.pl/en/about/announcements>*

## STATEMENT AFTER THE DECISION OF THE COURT OF APPEAL FROM AUGUST 3RD, 2012 WARSAW, SEPTEMBER 3RD, 2012

Our festival has hung in the balance for several years now due to the lack of financial means and support from state institutions, which is the result of unfair practices of our competitors — the organizers of the festival "Jewish Motifs".

The court proceedings against the organizers of the festival "Jewish Motifs" have been in progress since 2006, when the defendant, Mirosław Chojecki, rejected a settlement he was offered by the complainant, Daniel Strehlau. The litigation concerns protection of moral rights of the complainant after the defendant published untruthful statements in the *Polityka* weekly magazine, infringement of copyright (using an identical name, identical solutions and ideas as the complainant in the defendant's festival) and actions forbidden under the provisions of the act on protection of fair trade. Daniel Strehlau had not known the defendant or his ideas nor had he had anything to do with him. Unfortunately on August 3rd, 2012 Warsaw Court of Appeal sustained the decision of the District Court and despite blatant evidence did not acknowledge Daniel Strehlau's claims. At the beginning of the hearing the judge admitted that an important piece of evidence had been lost, namely the unfortunate article from *Polityka*, which had been submitted as evidence together with several further pieces of fundamental evidence by Mr. Strehlau. After she was presented a copy of the piece of evidence, the judge summarized the proceedings of the past several years in an infantile way and pronounced the court's decision, stating that she did not recognize anything harmful in what the defendant had said about the complainant in the article published by *Polityka*. Thus she failed to acknowledge the evidence and opinions by renown experts collected by the complainant, including the results of a polygraphic examination which the complainant had undergone on his own demand. Next, the judge stated that the festival names used by the defendant in Polish were not identical with the names of the complainant's festival, e.g. because the defendant used the word "międzynarodowy" ("international"), and the fact that the names were identical in English (the defendant used the same name as the complainant, namely "Warsaw Jewish Film Festival", e.g. in press material offered to journalists during press conferences, which material had been submitted to the court as evidence) did not count, only the Polish language version did. That justification is hardly worth commenting on. It ought to be noted, however, that the evidence and the

reality clearly point to the fact that the defendant created his festival based on the complainant's already existing festival, using its name and the complainant's achievements, thus misleading Polish and international public opinion.

For Mr. Strehlau defendant Chojecki remains a person who tells untruth. Mr. Strehlau's opinion can be confirmed by the circumstances of his one and only meeting with the defendant on August 14th, 2003, which meeting was sought by the latter. The defendant himself contacted Mr. Strehlau per email on August 4th and suggested a meeting. This email evidently proves that the defendant and the complainant had not known each other and, at the same time, that the defendant was familiar with Mr. Strehlau's existing film festival and the film competition (a printout of the email was submitted as evidence to the court together with District Court hearing minutes including the confirmation of the date and content of the letter made by the defendant). The complainant did not go to this meeting intending to establish any sort of cooperation with the defendant, since the first edition of his own festival was beginning in only two and a half months, the promotional campaign was at its outset and it was too late to start any cooperation at this point. The complainant agreed to the meeting with reluctance, as he was busy with organizing the festival (for instance printing posters and flyers). As evidenced by the complainant's testimony, he was the one to ask the defendant to refrain from organizing an identical festival and using an identical name. The defendant was fully aware of the existence of the complainant's festival and knew some details, as he admitted to visiting the festival's website regularly and finding it very good. When the complainant asked the defendant to refrain from organizing a similar festival, the defendant replied crudely: "So we're going to have a crappy mess!" This sentence confirms the defendant's deliberation. With time he indeed created a harmful mess, using the name of the complainant's festival and imitating its structure. Mr. Strehlau points to the evidence from the polygraphic examination he underwent, whose results unambiguously confirm that before the meeting with the defendant the complainant had already prepared his festival, announced the competition, sent information to 8 thousand email addresses of important institutions and personalities in the whole world, as well as set up a public website on the festival including all details, which website was also visited by the defendant. The fact that the complainant's festival had been in the stage of advanced preparation, including developed structure based on free market principles (as opposed to the festival of the defendant, who had not done anything over numerous years of intending to organize a festival), well ahead of the meeting with the defendant and the defendant's invitation was confirmed by witnesses and letters from offices of various state agencies. The defendant claimed that he had had the concept of such a festival before — it is a pity that neither the complainant nor the public opinion had ever heard anything about it.

How then, in the light of the above, could the defendant say the following for the article in Polityka (the authenticity of the statement was confirmed by the defendant and by the author of the article):

"Someone recommended that I cooperate with Daniel Strehlau, who was supposed to have very good connections. So I met him and told him about my idea. After some time I found out that he was organizing his own festival." — one of Mr. Chojecki's statements published in the article "Szmonces na dachu" by Dorota Szwarzman, Polityka No. 45(2477), November 6th, 2004, p. 68.

Therefore not "after some time I found out", but "when going to the meeting, I was aware of and knew details of the complainant's festival" is how the statement should read if the defendant were to remain honest . . .

The actions of the defendant became parasitic and started breaching the principles of fair competition (e.g. distributing flyers with an identical festival name as that of the complainant's festival) shortly after the meeting, and after the publication of the article in Polityka including the dishonest statement by the defendant, the complainant's festival lost its credibility and sponsors' interest, while the complainant himself was perceived as dishonest.

The defendants distributed promotional material containing an identical festival name as that of the complainant's festival both in English and in Polish about their festival in the whole world, for instance during a press conference

journalists were given business cards with the English name of the complainant's festival, namely "Warsaw Jewish Film Festival". Internet search engines still show websites on both festivals under this name.

As compared to other major film festivals in Warsaw, Poland, Europe, the Americas, Africa, Asia and Australia, the complainant's festival includes elements of uniqueness: a set of crucial features which do not appear in this configuration in any other film festival, and particularly not in any Jewish film festival, not to mention another film festival held in the same city.

Therefore I demand that the defendant cease to violate my personal rights and copyright as well as commit acts of unfair competition, that is that he cease to copy and imitate my festival, as well as make a public announcement in which he admits to telling untruth about the complainant.

The complainant is forced to conclude that there is no true freedom and democracy in Poland, if such an unbiased state body as the Court of Appeals fails to acknowledge fundamental evidence, displaying instead the incompetence of Polish judicature and its bias, its failure to familiarize itself with evidence diligently, one-sidedness, failure to grasp the principles of the international free market of new professions or copyright, which turned out to be too abstract for the court . . . The court, which mostly deals with relatively tangible reality in the form of cases concerning products and trademarks, apparently had troubles imagining virtual copyright to a festival — a creation which exists in a similar way as tangible products or as services (I wonder how the court perceives e.g. virtual bank transfers or virtual art — are they, too, inexistent because they are intangible?). The complainant's case is not the only example of pathology in Polish judicature. In another case the court decided that putting up a banner with the inscription "Death to hooked noses" in a football stadium did not fall in the category of promoting national hatred, because no nationality was mentioned.

The complainant is going to continue his legal struggle for the good name of himself and the festival he created. The complainant does not comprehend why he should live with a blemish for which the defendant, Mr. Chojecki, is responsible.

**Daniel Strehlau**

## Warszawski Festiwal Filmów o Tematyce Żydowskiej, od 2003 r. - [www.wjff.pl](http://www.wjff.pl)

### ogłasza konkurs na DYREKTORA FESTIWALU

#### - Wymagania i wskazania:

- płynna znajomość języka angielskiego w mowie i piśmie (mile widziana znajomość niemieckiego i rosyjskiego oraz podstaw jidysz i hebrajskiego)
- znajomość tematyki żydowskiej
- znajomość kinematografii światowej
- znajomość światowej kinematografii o tematyce żydowskiej
- znajomość najważniejszych światowych festiwali filmowych
- znajomość światowych festiwali filmowych o tematyce żydowskiej
- znajomość historii Żydów Polskich
- znajomość historii światowej diaspory żydowskiej
- znajomości historii Izraela
- znajomość relacji polsko żydowskich
- znajomość judaizmu i jego odłamów
- umiejętność prowadzenia rozmów ze stroną Palestyńską
- umiejętność prowadzenia rozmów ze stroną Izraelską.
- wiedza na temat techniki filmowych i cyfrowych nośników i formatów projekcyjnych w tym dysków kodowanych i systemów telewizyjnych
- znajomość programów do edycji filmów (FCP 7.2) znajomość programów do edycji grafiki (photoshop) znajomość programów do edycji dźwięku
- umiejętność edycji festiwalowej strony internetowej w języku html i php
- edycja i uaktualnianie treści strony www festiwalu po polsku i angielsku
- zdolności organizacyjne, umiejętność zarządzania zespołem ludzi.
- umiejętność prowadzenia otwartych spotkań z publicznością, umiejętność prowadzenia dyskusji
- umiejętność przedstawiania festiwalu i jego aktualnych edycji w mediach polskich i zagranicznych
- umiejętność edycji i składu katalogu i ulotki repertuarowej
- umiejętność przygotowania streszczenia filmów festiwalu wraz ze stworzeniem reklamującego je hasła
- kreowanie dobrego wizerunku festiwalu w mediach i na rynku międzynarodowym oraz wśród krajowej i międzynarodowej opinii publicznej
- copywriter hasła reklamowych festiwalu
- stworzenie scenariusza filmu reklamowego danej edycji festiwalu
- reżyseria klipu reklamowego filmu danej edycji festiwalu
- stworzenie scenariusza i umiejętność organizowania przebiegu kampanii reklamowych Festiwalu (outdoor, indoor, media)
- coroczne opracowanie i koordynacja oryginalnego i udanego programu festiwalu i imprez towarzyszących
- umiejętność podejmowania szybkich i właściwych decyzji
- współ selekcjonowanie i ocena filmów na daną edycję festiwalu
- umiejętność rozwiązywania i pokonywania problemów
- ocena i decyzja co do wizualu danej grafiki festiwalu, względnie zaproponowanie własnego projektu
- umiejętność prowadzenia udanych negocjacji finansowych
- podstawowa znajomość prawa autorskiego
- redakcja umów o dzieło i o prace
- redakcja w języku polskim i angielskim newslettera festiwalu - kilka razy w ciągu roku
- coroczne przygotowanie i redakcja raportów merytorycznych i finansowych z działalności Festiwalu w języku polskim i angielskim
- coroczne przygotowanie kilkunastu pakietów na konkursy na dotacje finansowe do polskich i zagranicznych instytucji finansowych
- edycja pofestiwalowego folderu i podziękowań dla partnerów i patronów festiwalu w języku polskim i angielskim
- prawo jazdy
- uczciwość, rzetelność, odpowiedzialność, poświęcenie
- pełna dyspozycyjność - praca 10 - 12 miesięcy, 6 dni w tygodniu, 8 - 12 godzin codziennie

#### - Warunki finansowe:

niepewne i nieokreślone dotacje z polskich instytucji państwowych

Zapraszamy!

PS. Dotychczasowy dyrektor nadal pełni swoją funkcję i jest odpowiedzialny za bieżącą 10. edycję Festiwalu 2012

**Warsaw Jewish Film Festival, since 2003 - [www.wjff.pl](http://www.wjff.pl)  
invites candidates to take part in the competition for the post of  
FESTIVAL DIRECTOR**

- The candidate is expected and recommended to have expertise in or be familiar with:

- the subject of Judaism and Jews
- world cinematography
- world cinematography on the subject of Jews
- most important world film festivals
- world Jewish film festivals
- the history of Polish Jews
- the history of world Jewish diaspora
- the history of Israel
- Polish-Jewish relations
- Judaism and the main Jewish religious movements
- film techniques, digital carriers and project formats, including encoded discs and television systems
- rudiments of copyright.

- The candidate is expected and recommended to have the ability to:

- speak and write Polish & English fluently (German, Russian as well as rudimentary Yiddish and Hebrew will be welcome)
- hold talks with the Palestinian party
- hold talks with the Israeli party
- operate programs for the edition of films (FCP 7.2), graphic (Photoshop) and sound
- edit the festival's website in html and php
- edit and update the website in Polish and English
- display organizational skills and manage a team
- hold open meetings with the audience and to moderate debate
- present the festival and its editions in Polish and foreign media
- edit and typeset a catalogue and a leaflet
- prepare festival film summaries and choose slogans to advertise them with
- create a positive image of the festival in media and on the international market, as well as in the national and international public opinion
- copy write festival slogans
- create screenplay for a festival edition advertising spot
- create the program of and carry out advertising campaigns of the festival (outdoor, indoor, media)
- yearly preparation and coordination of a unique and successful festival program with accompanying events
- make prompt and fitting decisions
- take part in selecting and assessing films submitted for the festival
- solve and overcome difficulties
- assess and make decisions concerning the graphic design of the festival, possibly prepare own project
- carry out successful negotiations concerning financial matters
- write employment contracts and contracts to perform a specific task
- edit the festival's newsletter in Polish and English several times during the year
- prepare and edit annual reports concerning the course and the finances of each edition of the festival in Polish and English
- write over a dozen applications for grants from Polish and foreign institutions every year
- edit the post-festival brochure and thank-you-letters to the festival's partners and sponsors in Polish and English.

- The candidate is expected to:

- have driving license
- be honest, reliable, diligent and dedicated
- be highly available: 10-12 months per year, 6 days per week, 8-12 hours daily.

- Financial conditions:

uncertain donations from Polish state agencies

We are [looking](#) forward to your applications!

P.S. The incumbent director Remains in his post and is responsible for the current, 10th edition of the festival.

## FILMY A - Z 10.WJFF 2012:

- 13 100 GŁOSÓW, PODRÓŻ DO DOMU? / 100 VOICES: A JOURNEY HOME?  
 13 AMEER TE Ż MA BRON / AMEER GOT HIS GUN  
 23 ANNA O HADESIE / ANNE ON HADES  
 22 BARTON FINK / BARTON FINK  
 18 BEST OF TEL AVIV UNIVERSITY: KIEDY GRAŁAŚ / BEST OF TEL AVIV UNIVERSITY: WHEN YOU PLAYED  
 18 BEST OF TEL AVIV UNIVERSITY: MARTA MUSI ODLECIEĆ / BEST OF TEL AVIV UNIVERSITY: MARTHA MUST FLY  
 14 CENA WŁADZY: PREZYDENT ARAFAT / THE PRICE OF KINGS: PRESIDENT ARAFAT  
 14 CENA WŁADZY: PREZYDENT PERES / THE PRICE OF KINGS: PRESIDENT PERES  
 10 CUDOWNE DZIECI / WUNDERKINDER  
 23 CZY TO JEST CZŁOWIEK? / IF THIS IS A MAN  
 23 DROGA DONIKĄD / NOWHERE TO GO  
 23 GRA PAMIĘCIOWA / MEMORY GAME  
 18 HOLOKAUST - OBÓZ KONCENTRACYJNY AUSCHWITZ / HOLOCAUST - AUSCHWITZ CONCENTRATION CAMP  
 23 JEŚLI CHOĆ PLAMKA PRZETRWA / IF A SPOT OF HUMAN CAN LAST  
 10 KADYSZ ZA PRZYJACIELA / KADDISH FOR A FRIEND  
 19 KATARZYNA WIELKA / CATHERINE THE GREAT  
 14 KOLABORANT I JEGO RODZINA / THE COLLABORATOR AND HIS FAMILY  
 15 LEW JUDY / THE LION OF JUDAH  
 23 MAMO / MAMO  
 23 MATKA / MOTHER  
 24 MINUTA CISZY / ONE MINUTE SILENCE  
 24 MORTALE /MORTALE  
 20 MOJA DZIELNICA /MY NEIGHBOURHOOD  
 24 MOJA DZIEWCZYNA: STUDIUM PRZYPADKU /MY GIRL: A CASE STUDY  
 24 MOJE NIEMIECKIE SŁOWNICTWO / MY GERMAN VOCABULARY  
 20 MURRAY KOLEKCJONER /MUSIC MAN MURRAY  
 10 NIEWIDOCZNE /INVISIBLE  
 11 OSS 117 - RIO NIE ODPOWIADA /OSS 117 LOST IN RIO  
 15 OSTATNI LOT PETERA GINZA /THE LAST FLIGHT OF PETER GINZ  
 24 OTWÓRZ KSIĄŻKĘ /TURN THE BOOK AROUND  
 15 PAMIĘTNIK W KOLORZE /WHITE: A MEMOIR IN COLOUR  
 11 PARYŻ - MANHATTAN /PARIS-MANHATTAN  
 20 PEWNEGO RAZU NA ŁAWECZCE /ONCE UPON A BENCH  
 22 POD NIEBEM AFRYKI /UNDER AFRICAN SKIES  
 24 PODRÓŻ ANITY / ANITA'S JOURNEY  
 23 POJEMNOŚĆ /CAPACITY  
 16 POMIĘDZY ŚWIATAMI /BETWEEN TWO WORLDS  
 19 POKÓJ DLA NOWO ŻENCÓW /THE HONEYMOON SUITE  
 11 POTOP /THE FLOOD  
 24 PRZEBIERALNIA / UNDESSING ROOM  
 12 PRZYPIS / FOOTNOTE  
 16 ROMAN POLAŃSKI:MOJE ŻYCIE / ROMAN POLANSKI: A FILM MEMOIR  
 16 ROTH O SOBIE / ROTH ON ROTH  
 19 SIEDEM MINUT W WARSZAWSKIM GETTCIE SEVEN MINUTES IN THE WARSAW GHETTO  
 12 SHARQIYA /SHARQIYA  
 22 SHOAH: NIEPOKAZANE ROZMOWY / SHOAH: THE UNSEEN INTERVIEWS  
 22 SMIERTELNIE PROSTE / BLOOD SIMPLE  
 24 TO JEST NAGRANIE / THIS IS A RECORDING  
 17 TO NIE JEST SEN. ŻYCIE TEODORA HERZLA / IT IS NO DREAM: THE LIFE OF THEODOR HERZL  
 21 TRZY OBJETNICE / THREE PROMISES  
 17 WOLNY DUCH / FREE FLOW  
 12 WSZYSTKIE ODLOTY CHEYENNEA / THIS MUST BE THE PLACE  
 21 WYSZYWANA HISTORIA /THROUGH THE EYE OF THE NEEDLE  
 21 YAEL / YAEL  
 17 ZAZDROŚCIEM PTAKOM / JEALOUS OF THE BIRDS  
 13 ZAGUBIONY CZAS / REMEMBRANCE  
 24 ZIKARON / ZIKARON  
 17 ŻYCIE JEST DZIWNIE / LIFE IS STRANGE

## Patronat honorowy



Marszałek  
Województwa  
Mazowieckiego

Minister Kultury  
i Dziedzictwa Narodowego

**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.**

## Organizatorzy



Fundacja Kamera  
Dawida wjff.pl

## Oficjalne kino Festiwalu



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

## Partnerzy



**Mazowsze.**

serce Polski

**REKLAMA XXL**  
DEKORACJE WIELKOFORMATOWE



oficjalny klub  
Festiwalu



Ambasada  
Republiki Federalnej Niemiec  
Warszawa



CENTRUM PROJEKCJI  
MULTIMEDIALNYCH

## Patroni Medialni



TELEWIZJA POLSKA

**iplex.pl**

**gdzie c?**  
Informator Kulturalny



**dla studenta.pl**

**Radio PiN**

**Warsaw  
insider**

**Charaktery**  
magazyn psychologiczny



**.pl**

**INDEPENDENT**  
POLSKA KULTURA NEZALEZNA